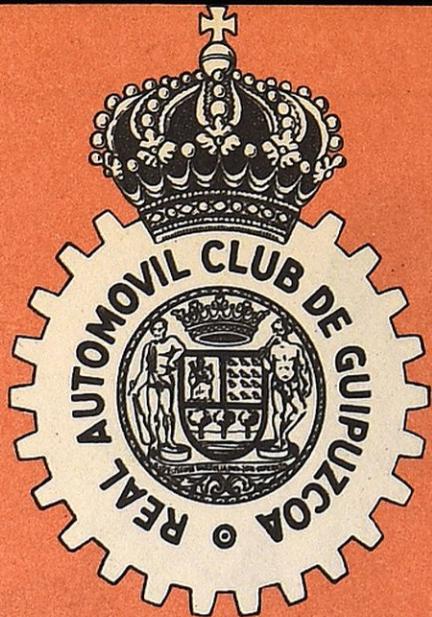


# R.A.



# C.G.

BOLETIN OFICIAL DE INFORMACION



UNIVERSIDAD DE OÑATE (GUIPUZCOA) Foto, Marín



*La familia*

GURYS

Especialidades:

jabones Flores de Gury y Duque

Crema cutanea

Barra de afeitar

Unicos fabricantes:

Lizariturry y Rezola S.A.  
San Sebastian

*Gury*



## BOLETIN OFICIAL DE INFORMACION

Fundado en Mayo de 1950

# Real Automóvil Club de Guipúzcoa

### CONTENIDO

	Págs.
En la muerte de Pío XII ...	3
Las auto-rutas en Europa..	5
Información del Club .....	9
Una vida dedicada a la me- cánica: Henry Ford (cap. VIII).....	17
Vehículos de motor matri- culados en la provincia de Guipúzcoa en Junio (fi- nal) y Julio de 1958....	21
Menestra automovilista....	31
La conquista del mercado americano .....	32

#### Delegación en Navarra

Neumáticos y accesorios, S. A. (Nyasa)

Avda. Generalísimo Franco, 9

Teléfono: 4727

PAMPLONA

#### Delegación en Alava

D. Ignacio Lascaray Ondarra

S. Prudencio, 25, bajo, y Postas, 19-2.º

Teléfono: 1543

VITORIA

DEPOSITO LEGAL - SS 32 - 1958

Oficina central: Bajos del Teatro Victoria Eugenia. - Teléfono 11529

SAN SEBASTIAN

*Gustavo Massé y C.<sup>a</sup> S. en C.*

## MOTORES MASSÉ DIESEL



Fabricación de recambios      Reparación de vehículos  
Repuestos y accesorios para autos y camiones

### **TALLERES MECANICOS**

GARAJE PARA TURISMOS }  
GARAJE PARA CAMIONES } INDEPENDIENTES

Especialidad en repuestos y reparaciones  
de motores Diesel

Concesionarios de **"AUSTIN"** para Guipúzcoa  
(existencia de repuestos)

Engrase a presión

Servicio especial de verificación de direcciones

Teléfonos 11317 - 15245 - 17657

Telegramas: "GUMASS"

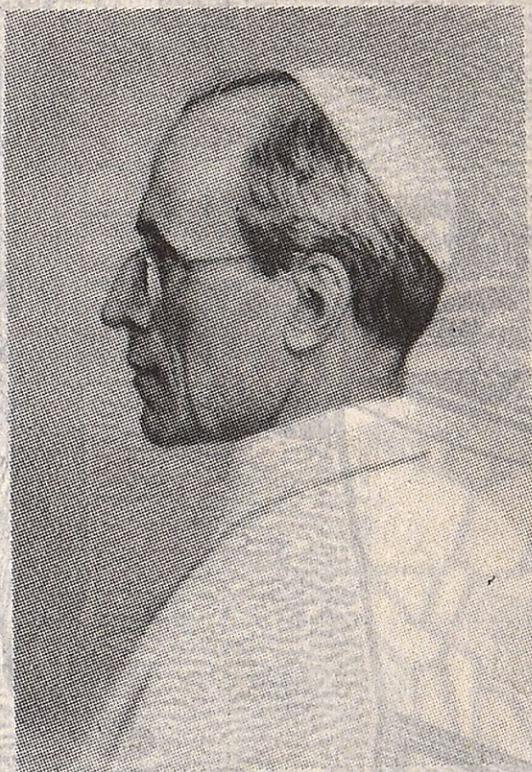
Calles: TERCIO SAN MIGUEL y JOSE MARIA SOROA

## **SAN SEBASTIAN**



SE DISTRIBUYE GRATUITAMENTE A LOS SOCIOS DEL R. A. C. DE GUIPUZCOA

# EN LA MUERTE DE PIO XII



12 - III - 1939

9 - X - 1958

A los ochenta y dos años de edad y diecinueve de pontificado, Su Santidad el Papa Pío XII, 262 Vicario de Cristo en la tierra, murió en su residencia veraniega de Castelgandolfo, sobre una modesta cama de metal, a las 3,52 de la madrugada del jueves 9 de octubre de 1958.

Eugenio Pacelli, una vida entregada al servicio de Dios sin regatear esfuerzos ni sacrificios, fué coronado Pontífice el 12 de marzo de 1939, diez días después de haber sido elegido por el Cónclave en la misma fecha en que cumplía los sesenta y tres años de edad.

“Pastor Angélicus” fué el renombre con que el mundo conoció a este Papa, que estuvo siempre entregado a la tarea de la paz en un mundo constantemente preocupado por la obsesión de la guerra.

De él puede decirse con verdad que fué ejemplar en su vida, docto en sus obras y diligente en sus hechos.

El Real Automóvil de Guipúzcoa, en estos momentos de honda y dolorosa solemnidad universal, une su más sincero sentimiento al de todo el orbe católico y, acatando con filial y reverente sumisión los designios de la Providencia, pretende consolarse de tan ingente pérdida pensando que — como manifestó el ministro español de Asuntos Exteriores, señor Castiella, al tener conocimiento de la muerte de Su Santidad— Eugenio Pacelli era un Santo y con él tenemos un nuevo intercesor en el Cielo.

viage  
comodamente...



... y resuelva  
"este" problema,  
avisando a:



*Arenisa*

**RAMON YRURETAGOYENA**

**IRUN:** Mártires de Guadalupe, 21 Teléfono 61800

**SAN SEBASTIAN:** Plaza Centenario, 7 Teléfono 23997

**VITORIA:** Olaguibel, 29 Teléfono 3839

**BURGOS:** Bernabé Pérez, 2 Teléfono 1139

**MADRID:** Tomás Bretón, 12 Teléfono 395207

# Alemania y Dinamarca pueden servir de ejemplo para las demás naciones del continente



He aquí la red de carreteras internacionales europeas. La cifra en kilómetros de las auto-rutas en Europa es como sigue, según datos del 1 de enero del año actual: Alemania Occidental, 2.256; Italia, 510; Países Bajos, 484; Bélgica, 120 y Francia, 91.

Sin duda, una de las mayores preocupaciones de los tiempos modernos es la que se refiere al transporte y a los medios de comunicación. De día en día aumenta en el mundo el número de vehículos; aquello que un día pudo ser considerado como un artículo de lujo, ha pasado a ser hoy un instrumento de trabajo, indispensable en la lucha por la vida y que, al propio tiempo, proporciona al hombre la facilidad de poder evadirse, aunque no sea más que un día por semana, de las preocupaciones de su quehacer cotidiano.

Por esto, es natural que las autoridades y todos aquellos organismos a los que en alguna forma pueda afectar la responsabilidad de la resolución de tan importante como vital problema, lo estu-

dien en sus diversos aspectos y sin pérdida de tiempo, ya que hay que suponer que en unos cuantos años más, dado el ritmo a que actualmente crece el número de vehículos, este problema se ha de ir agudizando en forma tal que, en muchos casos, podría llegar, incluso, a crear verdaderos conflictos.

A continuación publicamos un trabajo acerca del sistema de auto-rutas implantado en dos países del Norte de Europa—Alemania y Dinamarca—, en los que bien pudieran fijarse los demás de nuestro continente para llevar a ellos, teniendo en cuenta las características especiales de cada uno de los mismos, el sistema de comunicación más conveniente.



Viejos toneles, conservados a través de los siglos, son parte del incalculable tesoro que almacena GONZALEZ BYASS, la mayor bodega del mundo. Por esto, y por los cuidados que en la crianza de sus vinos y coñacs ponen sus inigualables capataces especialistas, de generación en generación, es por lo que Vd. distinguirá siempre, como algo único en su estilo, al coñac

# SOBERANO

## GONZALEZ BYASS



CASAS EN JEREZ - PUERTO DE SANTA MARÍA - SANLÚCAR DE BARRAMEDA  
OPORTO - LONDRES - TÁNGER - COGNAC

RASGO Publicidad

El turista alemán que parte de la frontera austríaca puede ir de Salzburgo a Munich (132 kilómetros); después, de Munich a Karlsruhe (227), de Karlsruhe a Colonia (302), de Colonia a Hanover (230), y de Hanover a la frontera E-O (130); en total, 1.021 kilómetros, sin abandonar prácticamente la auto-ruta y con la seguridad de eludir, por lo menos:

1. Los peligros de los adelantamientos.
2. Los de los cruces.
3. Los originados por las travesías de las aglomeraciones urbanas.
4. Y, en fin, esos "obstáculos" que constituyen a menudo los peatones, los ciclistas, los coches detenidos, etc.

Como es natural, todas las causas de accidente no quedan eliminadas mágicamente por la auto-ruta. Habrá siempre conductores imprudentes, conductores vanidosos, presurosos o víctimas de un excelente almuerzo o bien víctimas simplemente del sueño.

Se comprende que en las auto-rutas, donde se puede rodar y se rueda, en efecto, muchas veces a 150 kilómetros por hora, todo accidente corre el riesgo de ser muy espectacular y frecuentemente mortal.

Pero todos los conductores no presumen de émulos de Fangio. La mayor parte de los automovilistas que emprenden viaje a través de las auto-rutas tienen el buen sentido de apreciar, antes que la velocidad, la tranquilidad de espíritu.

Rodando de Cassel a Francfort y no sobrepasando jamás los 100 a la hora, es raro que a uno le adelante nadie. La mayor parte de los automovilistas no pasan de los 80 y esta velocidad, siendo constante, permite al cabo de una hora cubrir 80 kilómetros. ¿A cuánto hay que rodar por nuestras carreteras para realizar parecido promedio? Y..., ¿a qué riesgos hay que aventurarse para ello?

Pero las auto-rutas alemanas, que son excelentes... y gratuitas, tienen, sin embargo, defectos que conviene destacar; el principal es el que crea la despersonalización progresiva del automovilista, que tiende, poco a poco, a confundirse con su máquina, ya que ésta no siente jamás la necesidad de visitar una catedral o un castillo, de admirar un paisaje... Sus únicas paradas necesarias están condicionadas por sus necesidades de gasolina. Y bien pronto, sólo las necesidades del automóvil gobiernan las del automovilista. Se para para alimentar su coche, y mientras se llena su depósito de gasolina, él limpia su parabrisas, se lava las manos, engulle un "sandwich" y da los pasos de rigor alrededor de su vehículo.

Por añadidura, abandonada ya la auto-ruta, se encuentra uno la mayor parte de las veces en presencia de carreteras abandonadas desde 1934 ó 1936. Precisamente, es Alemania donde se encuentran las mejores carreteras, pero también las peores, algunas de las cuales no tienen equivalente más que en las peores de Yugoslavia.

## LA FORMULA DANESA

Como consecuencia del mal estado de las carreteras secundarias, las auto-rutas atraen hacia sí, en detrimento de otras regiones, toda la circulación. Hay aquí un peligro evidente. Y por esta razón, la fórmula danesa parece preferible a la alemana. En el cuadro de la misma, el automovilista no se deshumaniza, continúa en contacto con los pueblos, con el paisaje y, sin embargo, todo está calculado para reducir el número de accidentes, gracias especialmente:

1. A la existencia, en todas las carreteras, de una doble pista para ciclistas. Y a este propósito, es inconcebible que se mejoren y se ensanchen las carreteras de entrada y salida de las grandes poblaciones sin crear SISTEMATICAMENTE embriones de pistas para bicicletas.

2. Al especial cuidado en el arreglo de todas las carreteras con bastante antelación a la entrada de las ciudades y en bastante distancia después de la salida de éstas.

Veinte kilómetros, por lo menos, antes de alcanzar un pueblo danés de 30.000 habitantes—y no hablo, naturalmente, de Copenhague—la situación de los usuarios de la carretera es la siguiente:

A) Los peatones que marchan hacia el poblado tienen a su disposición un camino alquitranado.

B) Los ciclistas se benefician de una pista donde pueden rodar en tres filas.

C) Los autos tienen a su disposición la autopista. Y para los que, automovilistas, ciclistas o peatones, salen del pueblo, las disposiciones son las mismas.

3. A la habilitación de frecuentes y atrayentes aparcamientos, que lo mismo están abiertos en un bosque que frente a maravillosos paisajes.

Más prácticos, los daneses han habilitado aparcamientos entre arbolado que les sirve de pantalla, e instalado en ellos bancos, mesas y hasta cestas para recoger desperdicios y papeles. El espectáculo de los ciudadanos comiendo sus salchichas, rodeados de polvo y con las orillas de la carretera sembradas de detritus es aquí inconcebible e imposible.

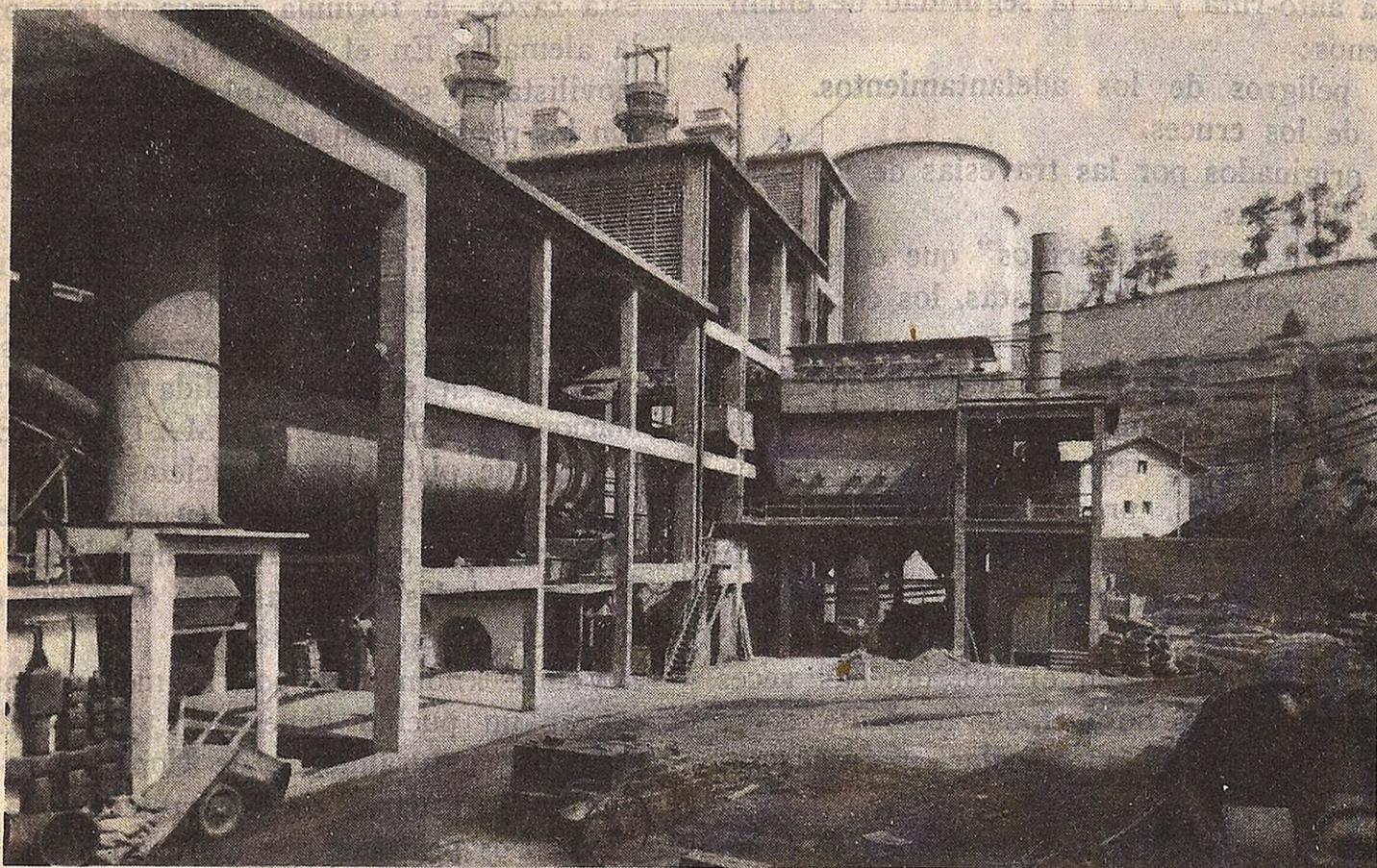
Estas modestas mejoras, al alcance de cualquier municipio, pueden ser, además, fuente publicitaria, ya que los bancos daneses están adornados con "slogans" anunciadores que contribuyen considerablemente a "personalizar" y "humanizar" la carretera.

4. A una disciplina nacional innata, o más exactamente inculcada desde la niñez. En Dinamarca, cuando una señal de carretera indica "50 kilómetros a la hora", nadie hará los 55.

En otras partes..., cuando se ordenan los "50 a la hora", casi todo el mundo rueda, por lo menos, a 60...

Esta disciplina explica la facilidad con que se circula en Copenhague, ya que va desde el respeto absoluto del derecho de prioridad al respeto no

(Continúa en la pág. 15.)



# CEMENTOS REZOLA, S. A.

**Producción anual: 300.000 toneladas**

**Churruca, 7**

**San Sebastián**

# Se han modificado algunos artículos del vigente Código de Circulación por Carretera en relación con las señales

En el número del Boletín Oficial del Estado correspondiente al 17 del pasado septiembre publicóse un Decreto de la Presidencia del Gobierno aprobado el 22 de julio precedente y en cuya virtud se modifica la redacción de algunos artículos del Código de Circulación por carretera de 25 de septiembre de 1934, en relación con las señales.

Se trata de una disposición notablemente extensa; pese a lo cual y en atención al extraordinario interés que contiene para los señores socios, hemos decidido insertarla íntegra en nuestro Boletín, si bien no en un solo número sino en los de los cuatro meses siguientes al de su publicación en el Boletín Oficial del Estado; es decir, octubre, noviembre y diciembre de 1958 y enero de 1959.

De este modo, al publicarla en estas páginas, los lectores la tendrán siempre a mano y podrán consultarla fácilmente si en cualquier momento les asalta alguna duda respecto del dilatado contenido de la misma.

\* \* \*

El texto del Decreto en cuestión dice de este modo:

Como consecuencia de la adhesión

de España al Protocolo relativo a los Transportes por Carretera y Transportes Automóviles, formulado en Ginebra por las Naciones Unidas en diecinueve de septiembre de mil novecientos cuarenta y nueve, resulta nuestro país obligado a adoptar las prescripciones y señalización de carreteras que en dicho Protocolo se detalla, y a sustituir, en el más breve plazo posible, las señales que no se ajusten a los modelos internacionales.

El actual sistema de señales está fijado por la Instrucción de Carreteras de once de agosto de mil novecientos treinta y nueve y es preceptivo según el Código de Circulación de veinticinco de septiembre de mil novecientos treinta y cuatro, si bien éste no recoge ya por completo la totalidad de las señales que en la Instrucción figuran.

Las señales adoptadas en el Protocolo Internacional son, en su mayoría, iguales a las de la Instrucción vigente, a reserva de algunos símbolos nuevos introducidos, y con la excepción general de las señales de peligro, cuyas dimensiones y colores son distintos de las utilizadas hasta ahora.

Dispuesta la Ad-

El Real Automóvil Club de Guipúzcoa ha creado el Servicio del Seguro Mutuo de Automóviles de Turismo, a través de su Mutualidad oficial

## MUTUA NACIONAL DEL AUTOMOVIL

Con las ventajas propias de la **modalidad mutualista**. Validez de la póliza en Europa y Norte de Africa, **sin aumento en la prima**.

Cubre todos los riesgos en forma combinada o aislada.

En caso de diferencias entre Mutualidad y asegurado, actuará como árbitro el Real Automóvil Club de Guipúzcoa, sin intervención, por lo tanto, de los Tribunales de Justicia.

Mutualidad inscrita en la Dirección General de Seguros por Orden ministerial de 7 de Marzo de 1936 y declarada de ámbito nacional por Orden ministerial de 3 de Febrero de 1955.

Solicítense información en las Oficinas del Club, en las Delegaciones de éste en Vitoria y Pamplona y en la Delegación de esta Mutua en Bilbao, Alameda de Recalde, 25-1.º izqda.

Representantes y corresponsales en España y en el extranjero.



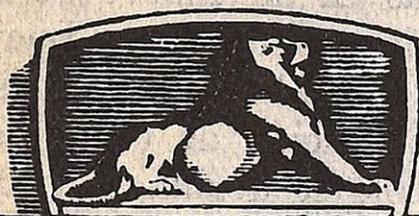
TALLER AUTORIZADO - MAESTRO DIPLOMADO ALEMAN  
**VOLKSWAGEN • PORSCHE**  
 SERVICIO TECNICO

PETICION DE AUTOMOVILES - ENGRASE ALTA PRESION  
 ESPECIALIDAD EN **MERCEDES BENZ**

**JOSE WACHSCHÜTZ**

PLAZA ZUBIETA, 2

Teléfono (Taller y Domicilio): 1-44-03  
**SAN SEBASTIAN**



**STINUS**

FUNDADA EN 1893

GARAGE  
 Gloria, 3 y 5  
 Teléf. 10350

CARROCERIA  
 Carquizano, 5  
 Teléf. 10235

**SAN SEBASTIAN**

Servicio permanente - Lavado y pintura de bajos

Talleres de reparaciones mecánicas

Construcción y reparación de carrocerías

CONCESIONARIO EXCLUSIVO PARA GUIPUZCOA  
 DE AUTOMOVILES Y MOTOCICLETAS

**Geugeot**

SERVICIO

RECAMBIOS

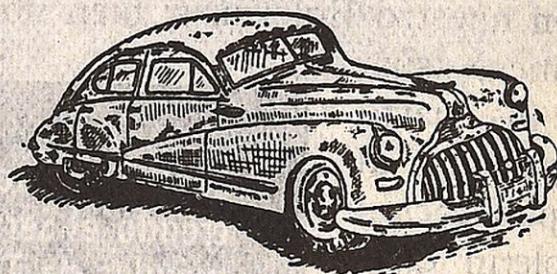
Reparaciones electro-mecánicas

Engrase a presión

Estancias

Lavados

Automóviles para viajes



**Garage Otero**

Fuenterrabía, 31

Teléf. 14290

**SAN SEBASTIAN**

**Krafft**



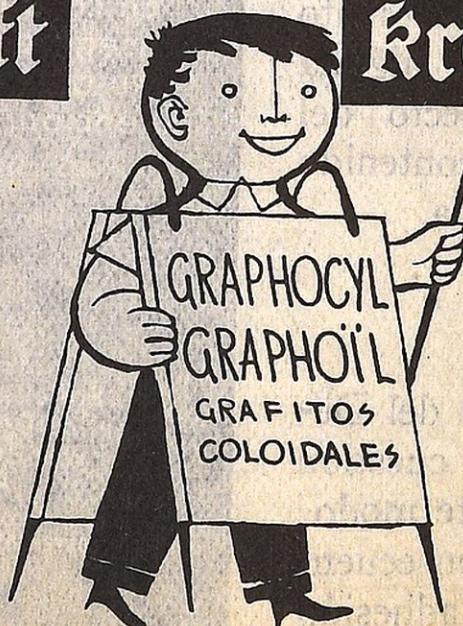
K-LIMP  
 MANOS  
 LIMPIAS

**Krafft**



LIQUIDOS  
 SUPER 3  
 STANDARD  
 PARA FRENO

**Krafft**



GRAPHOCYL  
 GRAPHOIL  
 GRAFITOS  
 COLOIDALES

ministración a llevar a cabo la sustitución de las señales de peligro, y a utilizar en lo sucesivo las señales y símbolos del Protocolo Internacional, procede modificar las prescripciones del actual Código de Circulación para que dichas señales lleguen al conocimiento de los usuarios y tengan efectividad y fuerza de obligar. No obstante, como la sustitución ha de llevarse a cabo de modo gradual, coexistiendo durante algún tiempo los dos sistemas de señales, aunque ha de procurarse que no coincidan en el mismo itinerario, es preciso conservar entretanto la significación de las antiguas señales en el período de transición.

Por otra parte, algunos de los preceptos y definiciones incluidos en el Código, que puedan tener relación con el funcionamiento de las señales y de las normas de circulación que aquéllas regulan, así como las referentes al alumbrado de los vehículos, resultan en la actualidad anticuados, o necesitan una adecuada adaptación, por lo cual se hace también precisa una nueva redacción para ellos.

En su virtud, a propuesta de la Presidencia del Gobierno y del Ministerio de Obras Públicas, y previa deliberación del Consejo de Ministros,

## DISPONGO:

Artículo único.—Se modifica la redacción de los siguientes artículos del Código de la Circulación de veinticinco de septiembre de mil novecientos treinta y cuatro, que quedan redactados como sigue:

### Vehículos

Artículo cuarto. a) *Vehículo*, en general, designa todo artefacto o aparato capaz de circular por las vías públicas.

b) *Carro* es el vehículo destinado al transporte de cosas o mercancías, arrastrado por personas o animales.

c) *Coche* es el vehículo destinado al transporte de personas.

d) *Omnibus* es el coche con capacidad mayor de nueve personas, incluido el conductor.

e) *Tranvía* es el vehículo que circula sobre carriles instalados en las vías públicas.

f) *Trolebús* es todo vehículo accionado por electricidad, con toma de corriente por trole, que circula sin carriles.

g) *Automóvil* es todo vehículo dotado de medios de propulsión mecánica propios e independientes del exterior, que circula sin carriles. Se excluyen de esta designación, los ciclomotores.

h) *Automóvil de turismo o Turismo* es el coche automóvil con capacidad hasta nueve personas, incluido el conductor.

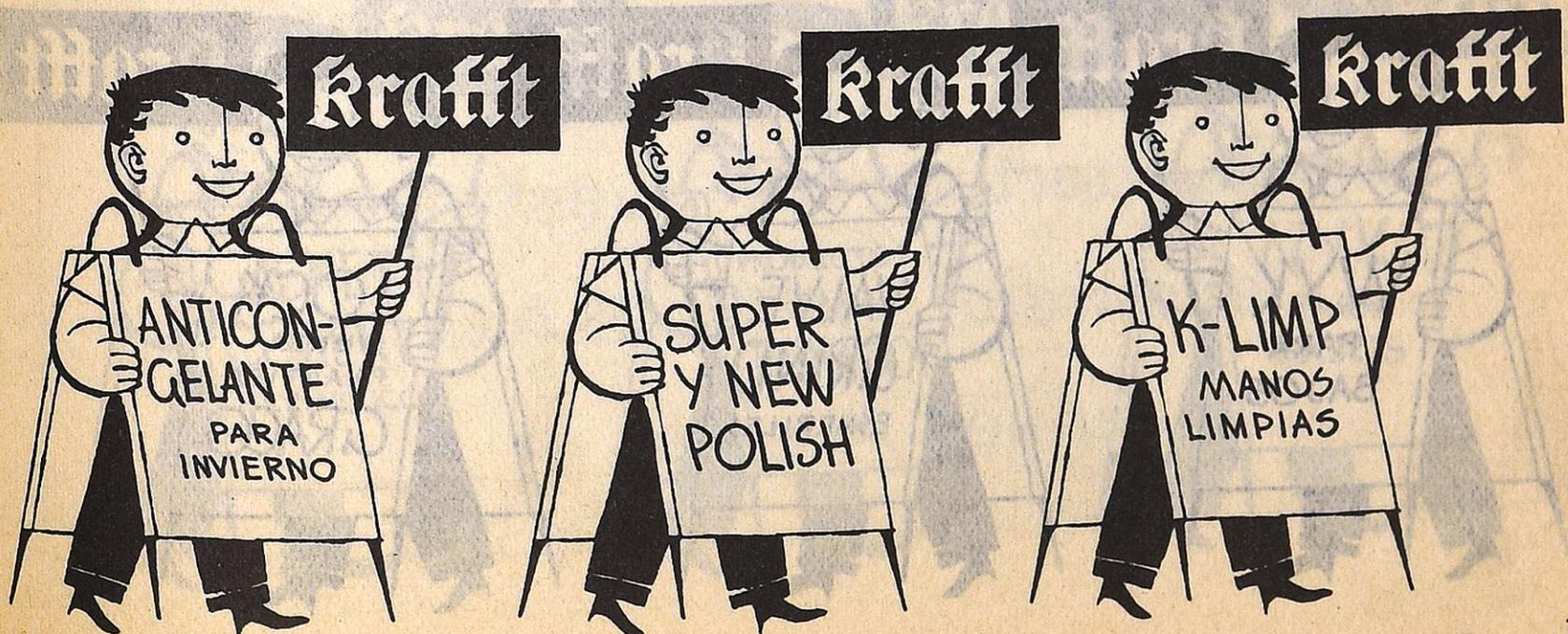
i) *Autobús o Autocar* es todo ómnibus automóvil con capacidad para más de nueve personas, incluido el conductor.

j) *Camión* es todo vehículo automóvil destinado al transporte de cosas o mercancías.

k) *Tractor* es todo vehículo automóvil capaz de arrastrar a otros vehículos, o destinado especialmente a este fin, lleve o no carga por sí mismo.

l) *Remolque*, designa todo vehículo destinado o precisado a ser arrastrado por un tractor.

m) *Vehículo articulado* significa todo vehículo formado por un tractor y uno o varios remolques sin eje delantero, llamados en este caso "semi-remolques", que se apoyan en el vehículo que les precede, transmitiéndole parte de su peso.



Conozca el último modelo de

**Mobylette**

**Mobymatic**

con variador automático de velocidades en

**CASA MINER**

**Manufacturas**

**OLARAN**

**PIEL NATURAL Y ARTIFICIAL**

**PARA**

**CARROCERIAS Y MUEBLES**

**Beasain**

**Carrocerías**

**E. Biggi**

**San Francisco, 51**

**Teléfono 16-1-10**

**SAN SEBASTIAN**



n) *Motociclo o motocicleta* designa todo vehículo automóvil en que el motor está unido a una estructura que soporta, a la vez, una de las ruedas y el asiento del conductor sea cualquiera el número total de ruedas, y esté o no provisto de dispositivos para el transporte de mercancías o de otros viajeros. Se denomina "side-car", el coche adosado lateralmente a la motocicleta.

o) *Ciclo* es el vehículo accionado por el esfuerzo del propio conductor, lleve o no dispositivo para el transporte de cosas u otras personas.

p) *Ciclomotor* es el ciclo provisto de motor auxiliar, cuya cilindrada no exceda de setenta y cinco centímetros cúbicos.

q) *Bicicleta* es el ciclo de dos ruedas.

r) *Vehículo comercial* es el destinado a transporte de viajeros, mercancías u otras cargas por cuenta y riesgo del titular del vehículo o de otra persona, mediante retribución o sin ella. Se denomina "auto-taxi" el de alquiler para viajeros, en número no superior a nueve, y provisto de aparato contador taxímetro.

s) *Peso en cargo o peso total* de un vehículo significa el peso del mismo y de su carga, detenido y en orden de marcha, incluido el peso del conductor y de cualesquiera otras personas transportadas al mismo tiempo.

t) *Carga máxima* significa el peso de la carga autorizado por la autoridad competente.

u) *Peso máximo autorizado de un vehículo* designa el peso del vehículo en orden de marcha y de la carga máxima.

v) *Peso por eje* de un vehículo es el peso que carga sobre la totalidad de las ruedas acopladas a un eje que diste más de un metro del eje más próximo.

Artículo quinto. a) *Vía pública* es todo camino que puede ser utilizado sin más limitaciones que las impuestas por el presente Código.

b) *Carretera o vía interurbana* es toda vía pública situada fuera del casco de las poblaciones, provistas de afirmado y con organización regular de su explanación y calzada.

c) *Calle o vía urbana* es toda vía pública comprendida dentro del casco de las poblaciones, entendiéndose por tal el conjunto de edificaciones agrupada, sin que existan en ella soluciones de continuidad mayores de quinientos metros.

d) *Travesía* es la calle o vía urbana que queda comprendida dentro del desarrollo de una carretera.

e) *Pista* es toda vía pública destinada a la circulación de vehículos de determinadas características.

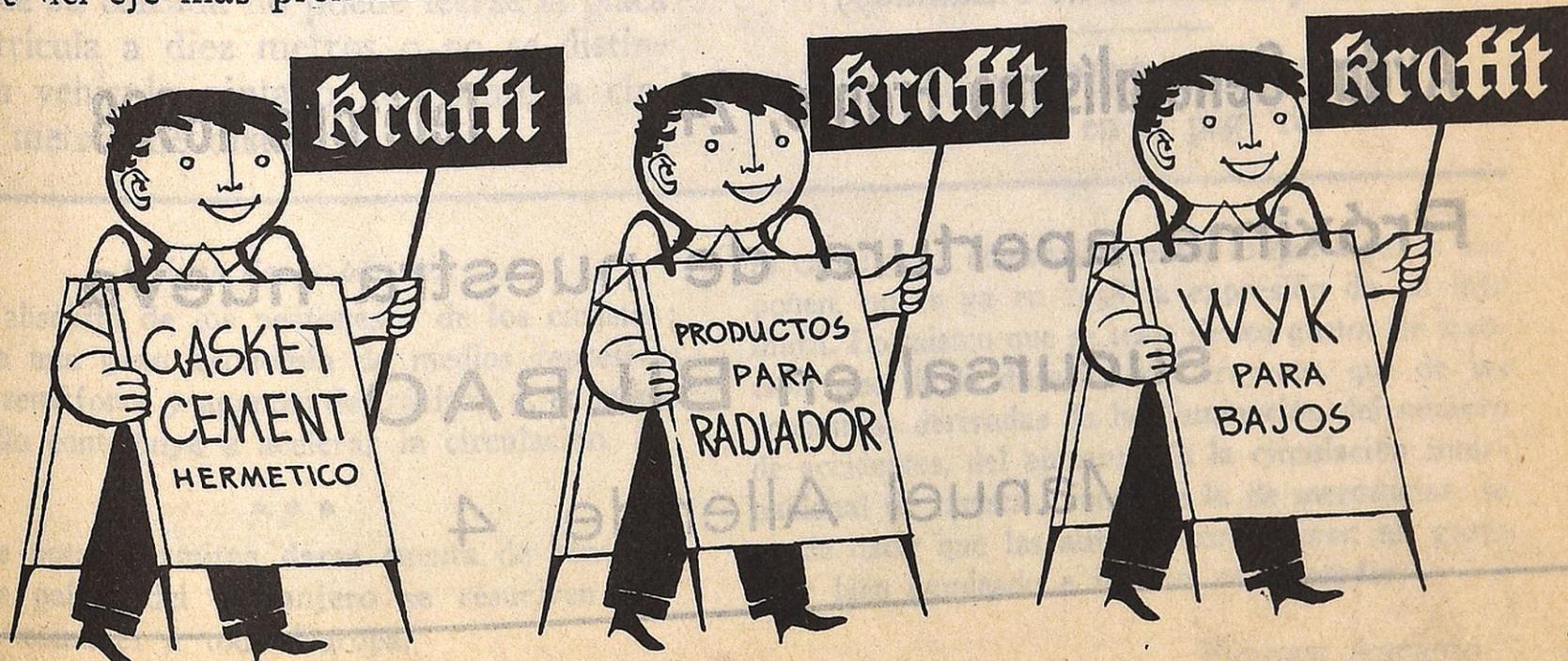
f) *Calzada* designa la parte de las calles o carreteras normalmente utilizada por los vehículos y animales.

g) *Vía o banda*, como término aislado, significa cada una de las subdivisiones de la calzada que tenga anchura suficiente para permitir la circulación de una hilera de vehículos.

h) *Acera, andén o paseo* designa la zona de las calles o carreteras reservadas a la circulación de peatones.

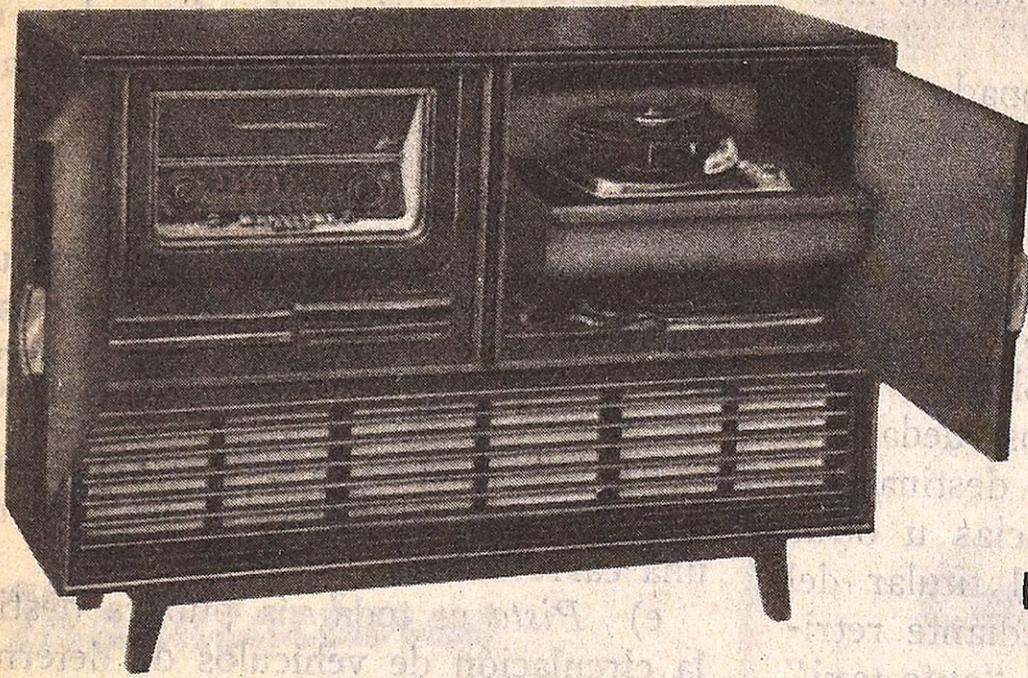
i) *Refugio* designa la zona situada dentro de la calzada, reservada para los peatones, convenientemente protegida del tránsito rodado.

j) *Parada* es la detención accidental y momentánea de un vehículo por necesidades del tráfico para cumplir algún requisito o



# Radiofono TELEFUNKEN

modelo Wagner-Bayreuth 58-F.M.



•  
Sonido 3 D  
Frecuencia  
Modulada

•  
Con LUPA  
para onda corta y F.M.

•  
**ANTONIO MORO • Buen Pastor, 1 • SAN SEBASTIAN**



## Finanzauto, S. A.

DISTRIBUIDOR EN  
29 PROVINCIAS DEL  
CAMION ESPAÑOL

# Pegaso

Avda. Generalísimo Franco, 24

Teléfono 16908

Próxima apertura de nuestra nueva  
sucursal en BILBAO

Manuel Allende, 4

carga y descarga de viajeros o mercancías, sin más duración que la precisa para su objeto. Este término designa también el lugar donde se detienen regularmente los vehículos de servicio público para tomar y dejar viajeros.

k) *Estacionamiento* es la detención de un vehículo por tiempo indeterminado. *Aparcamiento* es el estacionamiento en una zona especialmente destinada al efecto por la autoridad competente. Estos términos designan también los lugares utilizados para los respectivos fines.

l) *Recta* es el tramo de vía pública que no cambia de dirección.

m) *Curva* es el tramo de vía pública en que ésta cambia de dirección. Es curva de visibilidad reducida aquella que no permite ver el ancho total de la calzada en una longitud mínima de doscientos metros.

n) *Rasante* es la inclinación sobre la horizontal de un tramo de calle o carretera, y "cambio de rasante" es el lugar en que se encuentran dos tramos de distinta inclinación.

o) *Cruce* es el punto de encuentro de dos o más vías públicas.

p) *Paso a nivel* designa el encuentro a la misma altura de dos vías de distintas características, y en especial cuando una de ellas es un ferrocarril o tranvía.

q) *Baden* es la obra que da paso a las aguas intermitentes por encima de la calzada.

r) *Puente* es toda obra que permite el paso sobre corrientes de agua, depresiones del terreno, o sobre otras vías.

s) *Vía insuficientemente iluminada*, es aquella en la que, con vista normal, en algún punto de su calzada no puede leerse la placa de matrícula a diez metros o no se distingue un vehículo pintado de oscuro a cincuenta metros de distancia.

(Viene de la pág. 7.)

menos absoluto de los peatones y de los ciclistas; permite una gran economía de medios represivos (pocos semáforos y agentes de tráfico), y, en suma, todo ello contribuye a acelerar la circulación.

\* \* \*

Estas notas permiten darse cuenta de cómo en algunos países del extranjero se resuelven problemas comunes a toda Europa.

Evidentemente, la construcción de una auto-ruta

## Cambios de dirección

Artículo veinticinco. e) Como excepción al apartado anterior, algunas vías públicas tendrán derecho de preferencia a prioridad de paso, y en los cruces con las mismas, que estarán debidamente señalados, los conductores cederán siempre el paso a los vehículos o animales que transitan por la vía preferente, sea cualquiera el lado por el que se aproximan, llegando a detener por completo su marcha cuando sea preciso, y en todo caso cuando así lo indique la señal correspondiente. Los tranvías y ferrocarriles tendrán siempre preferencia de paso en los cruces.

## Detenciones

Artículo cuarenta y cinco. a) La detención o parada de los vehículos debe efectuarse siempre de tal manera que no dificulte la circulación, quedando prohibido hacerlo en las curvas de visibilidad reducida y en las proximidades de cambio de rasante. Los vehículos utilizarán, para detenerse, la mayor parte del paseo compatible con su estado y dimensiones, situándose fuera de la calzada siempre que les sea posible.

## Ganado

Artículo setenta y uno. e) Cuando transiten de noche por las carreteras o vías públicas insuficientemente iluminadas, animales sueltos, manadas o rebaños, sus conductores llevarán luces suficientes para precisar su situación y dimensiones, debiendo ser la luz delantera blanca o amarilla, y la trasera roja, todas ellas situadas del lado opuesto al paseo o andén.

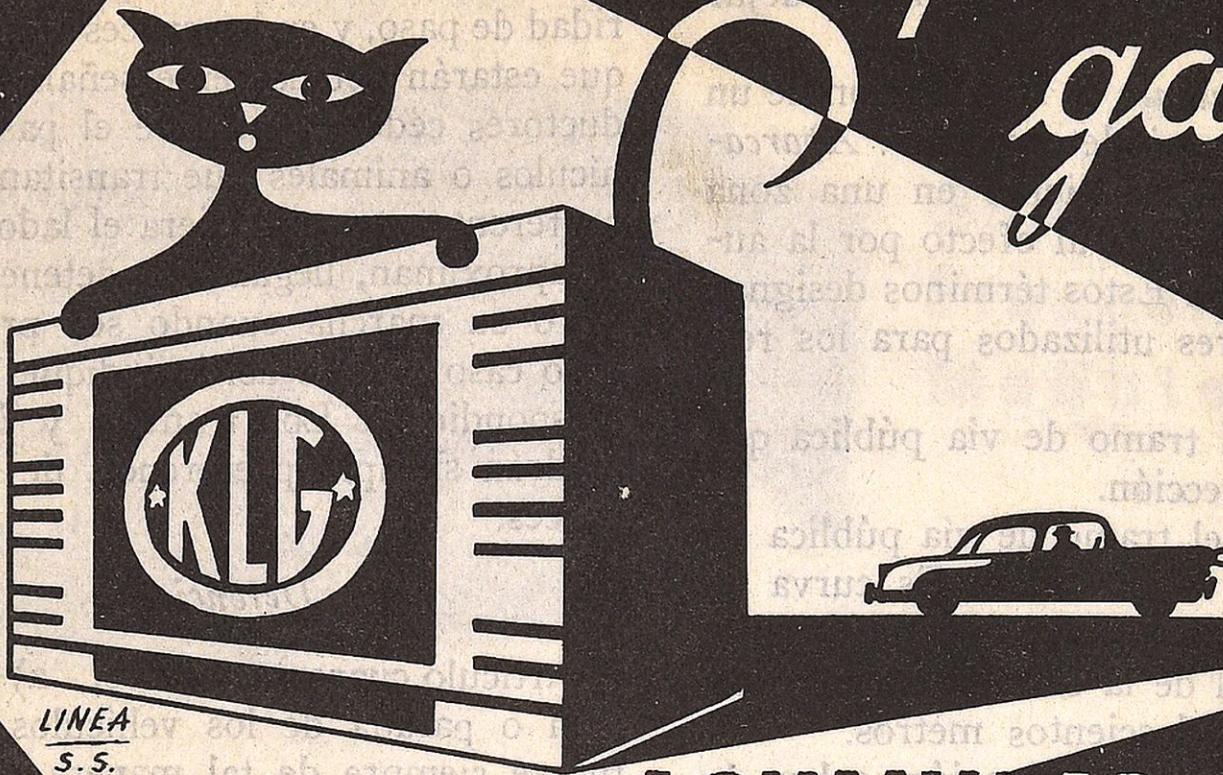
(Continuará en el número próximo.)

INFORMACION DEL R. A. C. G.,  
continúa en la pág. 19.

es cara; pero, contrariamente a lo que algunos suponen, no es ya en 1958 la expresión de un lujo inútil. Lo mismo que se trate de los gastos de tracción, que de la duración del trayecto, que de las economías derivadas de la disminución del número de accidentes, del aumento de la circulación internacional de turistas, como de la de mercancías, se puede decir que las autovías constituyen un gasto muy bien empleado e incluso remunerador.

ENRIQUE AMOROSO

*¡Más vida que un gato!*



LINEA  
S.S.

**ACUMULADORES**  
**★ K L G ★**

**Avda. Generalísimo 16 bis. - SAN SEBASTIAN - Tel. 21-2-48**

**AUTOMOVILES · CAMIONES**

**Eladis**

**CAMBIO - COMPRA - VENTA**  
**CONTADO - FACILIDADES**

**Miracruz, 19-25 · SAN SEBASTIAN · Tels. 21326-13386**

# UNA VIDA DEDICADA A LA MECANICA: HENRY FORD

## -VIII-

**Fueron famosos sus fines de semana con Edison, Firestone y Burroughs, divirtiéndose aquellos "cuatro grandes" en discutir problemas de producción**

Un día, Henry Ford invitó a algunos amigos a visitar una de sus propiedades en Georgia, propiedad dotada de una carpintería que trabajaba para la compañía. En el transcurso de la visita, Ford desapareció y sus amigos le encontraron al cabo de una hora... en el aserradero, sosteniendo en una mano un trozo de madera y en la otra un cortaplumas.

—¿No es cierto que ahora es perfecto? Mirad cómo se adapta a la palma de la mano.

Media hora más tarde, enseñó a sus huéspedes una nueva empuñadura para un freno de mano y un nuevo modelo de motor.

Desde hacía años, Ford se había dedicado a estudiar el problema del motor de cinco cilindros, principalmente porque los técnicos e ingenieros pretendían que la cosa era imposible.

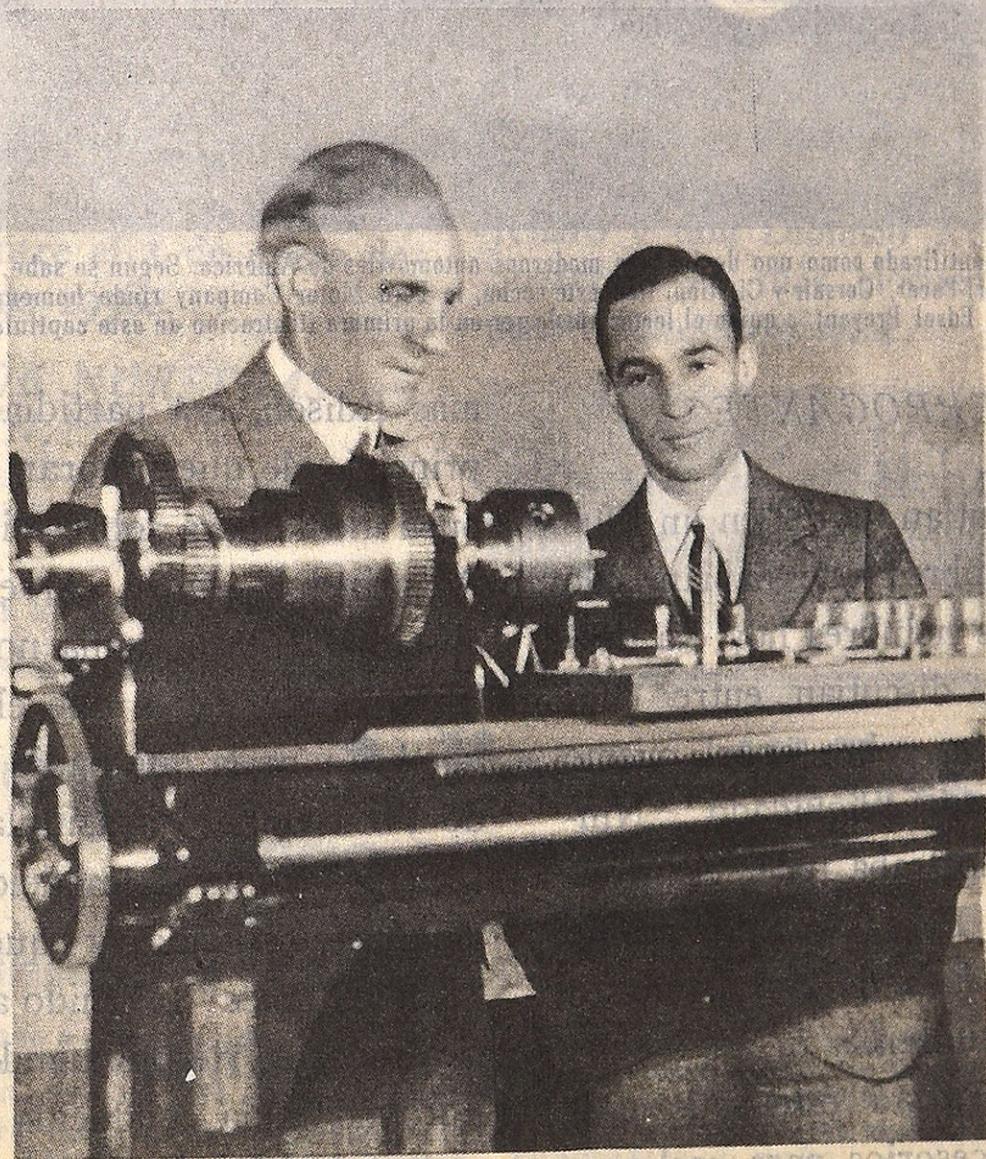
Si el motor de Ford no valía nada, la empuñadura para el freno de mano, por el contrario, era perfecta.

Mientras Ford tallaba esta em-

puñadura no hacía más que pensar en su famoso motor y nadie hubiera pensado que la falta de concentración sobre el trabajo fué la causa que perfeccionó la empuñadura.

Y así Ford fué convirtiéndose en una gran personalidad, en una figura nacional americana, una persona que interesaba a la opinión pública. Todos querían saber de quién se trataba. Fué objeto de estudios por parte de psiquiatras, de sociólogos y de toda clase de especialistas que buscaron vanamente escasillararlo, ponerle una etiqueta. Pero a pesar de todas las experiencias y de todos los análisis, Henry Ford quedó como un misterio. Durante años había tenido en jaque a los economistas más sabios, a los técnicos más eminentes y a los sociólogos. Durante años y en oposición a todas las leyes establecidas, se había mostrado más fuerte que los más audaces y los más progresistas industriales de su época.

Lo que Ford hizo por el automóvil parece

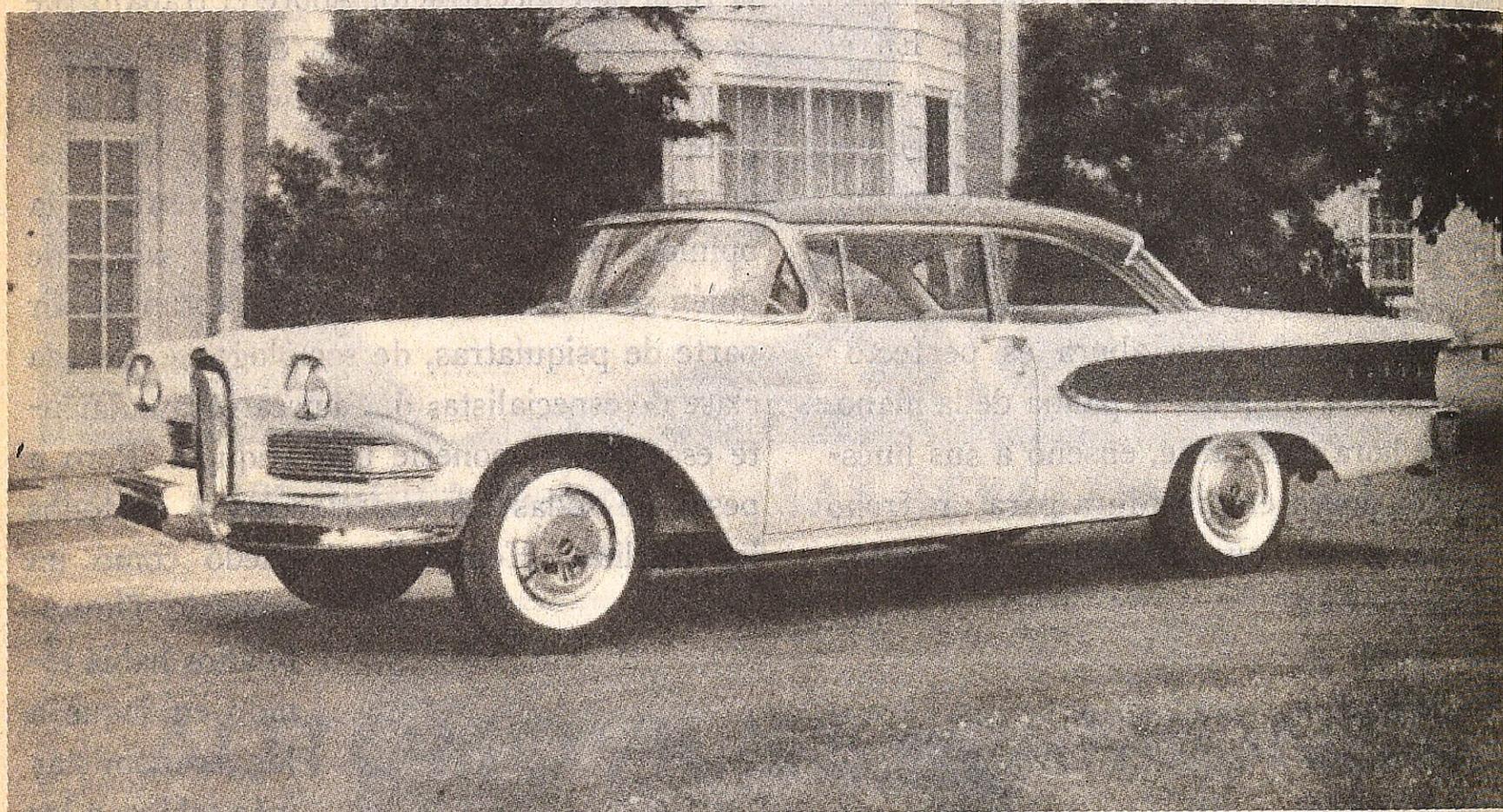


Henry Ford y Edsel Breyant Ford —su hijo fallecido— examinando el torno histórico con el que se fabricaron las piezas del primer coche Ford.

más bien cosa de brujería. Su ambición no era únicamente construir coches para todos los ciudadanos, sino que iba hasta desear construir grandes series de Lincolns, que habían sido siempre los Rolls-Royce de la aristocracia americana. Siempre solo, libró batallas despiadadas contra el tiempo, contra los sindicatos, contra el Estado y contra los banqueros, pero jamás se sublevó contra sus clientes. Y quién sabe si es precisamente en este punto donde reside el gran misterio de Henry Ford.

comprarlos en el exterior. Un día nos llegaron una serie de muestras y de cada una de ellas, nuestros técnicos y expertos realizan un minucioso examen que consta de más de treinta páginas mecanografiadas sobre sus cualidades e inconveniencias. En esto llega Henry Ford. Echa una mirada rápida sobre las muestras, las examina durante dos o tres minutos y luego con un dedo señala una: ¡es esta! Lo más raro, es que siempre señalaba la pieza mejor.

Henry Ford, igual que su gran amigo To-



Un sensacional "Edsel" Ford, identificado como uno de los más modernos automóviles de América. Según se sabe, el "Edsel" incluye 18 modelos en estas cuatro series: Ranger, Pacer, Corsair y Citaión. Con este coche, la Ford Motor Company rinde homenaje al hijo fallecido de Henry Ford, Edsel Breyant, a quien el lector puede ver en la primera ilustración de este capítulo.

### UNA INTERROGANTE

Tres hombres discutían un día en un Club de Detroit, tres hombres que habían sido unos fenómenos, tres hombres hoy día desocupados. Cansados, discutían entre ellos sobre su antiguo jefe, sobre aquel mismo individuo que los había "liquidado". Ninguno de los tres demostraba tener el menor interés en halagarle. Pero, en fin, "¿cómo lo hacía?", preguntó una de las víctimas a uno llamado W. Knudsen.

—Supongamos—contestó éste—que nosotros necesitemos accesorios para coches y que en vez de fabricarlos nosotros deseemos

más Edison, era partidario convencido del principio de que ignorar una técnica era un buen medio para sobresalir algún día en ella. Al principio de su carrera, Ford no tenía absolutamente ninguna noción de la tecnología, ciencia de la que él ignoraba hasta el nombre y de la que nadie podría decir cuándo Ford empezó a asimilarla. Él sabía perfectamente que su modelo "T" no era una máquina refinada y que la llamaban la "Rolling noice" (el ruido andante). En América todos se rieron cuando se descubrió que Ford no había conducido nunca uno de sus coches. Un día que rodaba sobre un Bentley inglés, fué sorprendido por algunos periodis-

tas, que, después de haberle fotografiado por todas partes, le preguntaron, con una sonrisa significativa, por qué no usaba sus propios coches. Los dejó sorprendidos respondiéndoles con mucho humorismo:

—Estoy de vacaciones y no tengo porque darme prisa.

El modelo "T" era un coche con dos grandes cualidades; rodaba y rodaba por mucho tiempo. En cuanto a los demás elementos, Ford los juzgaba secundarios, lo que no quería decir que no estimara la precisión.

Muy al contrario, apenas oía algunas críticas sobre este punto, se decidía firmemente a convertirse en un campeón de la precisión y, a este efecto, empleó un especialista sueco llamado Johanssen. Este técnico era un gran especialista, mucho más de lo necesario para la construcción de coches, pero Ford quería, ante todo, que el público supiera que también él daba una gran importancia al elemento precisión.

(Continuará.)

(Viene de la pág. 15.)

### LAS DECLARACIONES DE LA PATENTE COMPLEMENTARIA

Hasta el 31 del mes en curso ha sido ampliado el plazo de presentación de declaraciones de la patente complementaria establecida por reciente Decreto.

Recordamos que deben efectuar esta declaración todos los propietarios de automóviles particulares de turismo que hubieren matriculado sus vehículos en el tiempo que media entre el 1 de enero y el 30 de abril de 1958.

Idéntico plazo se concede a Empresas y Sociedades, cuyas declaraciones habrán de referirse, en cambio, a sus respectivos vehículos matriculados entre el 1 de enero de 1957 y el 30 de abril de 1958.

### EL HORARIO DE NUESTRAS OFICINAS

Mañana: de 9,30 a una.

Tarde: de 3,30 a 5.

Este es el horario en la actualidad vigen-

te en nuestras oficinas, para todos los días laborables del año, sábados inclusive.

### NOTA NECROLOGICA

Tenemos el sentimiento de notificar a los lectores el fallecimiento, registrado el pasado día 16 de septiembre en Barcelona, del querido amigo y socio distinguido de nuestro Club, don Jenaro Sorarrain Oliveros.

Deplorando cordialmente la sensible pérdida, ya que el finado era persona en la que concurrían las más estimadas prendas, quisiéramos trasladar mediante estas breves líneas a toda la afligida familia—esposa, hijos, hijos políticos y hermanos políticos, encontrándose entre los últimos los igualmente distinguidos amigos y consocios, don Jenaro y don Dionisio Ruiz de Arcante y Sorarrain—la más elocuente expresión de nuestro sincero pésame.

Número del teléfono de nuestras oficinas **11-5-29**

## Garage y Talleres "LEAL"

SERVICIO OFICIAL SEAT

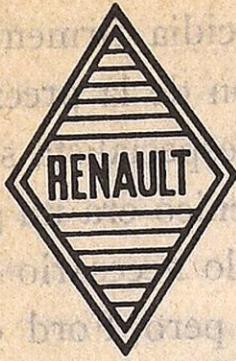
RECAMBIOS Y ACCESORIOS SEAT

Avenida del Generalísimo, 32-34 y Paseo Colón, 31-33

SAN SEBASTIAN

Estación de Engrase a alta presión - Lavados a alta presión y bajos en coches y camiones  
Lavados con champú - Pintura de bajos con pistola a turismos y camiones - Servicio de limpieza de bujías - Servicio de cargas de baterías - Espaciosas naves para estancias.

ESTACION DE GASOLINA - SUPERCARBURANTE Y GAS-OIL CENTRIFUGADO  
TALLER DE REPARACIONES - ESPECIALIDAD FORD



*Auto-Recambios*

**BRIG S.L.**

CONCESIONARIO  
PARA  
GUIPUZCOA

NEUMATICOS MICHELIN • RECAMBIOS Y SERVICIOS  
Avda. Generalísimo, 2 San Sebastián Teléfono 1-31-81



*Arrieta*

JOYERO

SAN SEBASTIAN

  
**OMEGA**  
AGENCIA OFICIAL

Alameda Calvo Sotelo, 19  
Teléfono 10030

Rectificación y camisaje de cilindros  
Rectificación de cigüeñales - Rellenado  
de bielas y cojinetes-Mecánica en general

**GARAGE  
INTERNACIONAL**

MAÑERO Y MENDIBURU, S. R. C.

Avenida General Mola, 7  
Teléfono número 1-24-36

SAN SEBASTIAN

**Ignacio Villar y Cía.**

MAYORISTAS CAMPSA

REPSOL - CALVO SOTELO - AMALIE Y CASTROL

Accesorios y recambios

**MOVI**

Autoelectricidad - Neumáticos - Rodamientos

P. Centenario, 2 Teléfonos 12279 y 17302

**SAN SEBASTIAN**

SASTRERIA PARA  
SEÑORA Y CABALLERO

**NEW  
ENGLAND**

IMPERMEABLES - CONFECCION

**SAN SEBASTIAN • Elcano, 10**

**Relación de los vehículos de motor matriculados en esta provincia durante el mes de Junio de 1958**  
(Conclusión de nuestro número anterior)

Matrícula	MARCA	H. P.	FORMA	PROPIETARIO	DOMICILIO
24776	Vespa	2	"	Alejandro Iñarra San Miguel	Gral. Jáuregui - San Sebastián
24777	Vespa	2	"	Miguel Cardan Otazu	R. Vizcaino, S. A., Herrera - San Sebastián
24778	Vespa	2	"	Jesús Azpiazu Aguirre	Arruruaga, 8 - Vergara
24779	Guzzi	1,3	"	José Echaide Ancizar	Santa Engracia, 18 - Fuenterrabía
24780	Guzzi	1,3	"	Manuel Oyarzábal Zugarramurdi	Avda. Francia, Elgorriaga - Irún
24781	Lube	2	"	Domingo Oyarzábal Oria	C.º Ojarte - Ezquioga
24782	Lube	2	"	Pablo Aranguren Aranguren	C.º Ambualde - Zumárraga
24783	Autonac.	2,6	Furgoneta	José Salgueiro Mateos	Paseo Colón, 102 - Irún
24784	Seat	10	Turismo	María Concepción Canales Jaureguibeitia	P. Amara, A - San Sebastián
24785	Seat	6	"	María Jesús Sebastián Abreu	Sancho El Sabio, 16 - San Sebastián
24786	Seat	6	"	Jesús Gómez Ruiz	Iparagirre, 8 - San Sebastián
24787	Seat	6	"	Juan María Uriarte Soriano	Garibay, 11 - San Sebastián
24788	Renault	7	"	Gregorio Armendáriz Elcoro	Urdaneta, 44 - Villafranca de Oria
24789	Renault	7	"	Juan Iguáin Tellería	Avda. Navarra, 33 - Beasain
24790	Renault	7	"	Juliana Urbistondo Urbistondo	Hernani, 9 - San Sebastián
24791	Renault	7	"	Angel Aramendía Lasanta	Iztueta, 3 - San Sebastián
24792	Renault	7	"	José Rodríguez de Alba Elso	Paseo Errondo, 2 - San Sebastián
24793	Renault	7	"	Miguel Garijo Ayestarán	Tomás Gros, 5 - San Sebastián
24794	Motobic	1,5	Motocicleta	Andrés Crespo Alonso	Jesús, 11 - Irún
24795	Rieju	1,7	"	Mariano Chapartegui Vitoria	C.º Izurzu - Asteasu
24796	Sanglas	3,3	"	Eusebio González Pérez	Irure-Soro, 16 - San Sebastián
24797	Motobic	1,5	"	Pilar Ibáñez Alústiza	C.º Arzay-Enea Bríncola
24793	Derbi	2	"	Bautista Elícegui Zapiráin	C.º Iturralde - Rentería
24799	Isomoto	2,6	"	Miguel Unzueta Múgica	Barrio Eguía, 8 - San Sebastián
24800	Iso	2,6	"	Victor Gaviria Arsuaga	Casa Macotza - Legazpia
24801	R. O. A.	2,6	Motocarro	Serafín Carracedo Lorenzo	Generalísimo Franco, 7 - Eibar
24802	Ossa	2	Motocicleta	Fidel Balerdi Mintegui	C.º Olarri - Usúrbil
24803	Lambretta	2	"	Carlos Bald Hoffgen	Mártires de Guadalupe, 3 - Irún
24804	Lambretta	2	"	Agustín Landaberea Ezcurra	Ronda, 2 - San Sebastián
24805	Montesa	2	"	Francisco Arregui San Sebastián	C.º Aguirista - Urnieta
24806	Vespa	2	"	José Artia Berges	B.º Ventas, 10 - Irún
24807	Vespa	2	"	José Antonio Eceiza Unsáin	Mayor, 26 - Fuenterrabía
24808	Vespa	2	"	Pedro Agra Méndez	Uranzu, 43 - Irún
24809	Guzzi	1,7	"	Pedro Anza Madoz	Villarreal de Urrechua
24810	Guzzi	1,7	"	Fco. Vicente Ramírez Hernando	Villa Piedad, Calzada de Eguía - Sn. Sn.
24811	Lube-NSU	1,7	Motocicleta	Silverio Padules Rico	Casa Renfe, Ventas - Irún
24812	Lube	2	"	María Pilar Azcárate Unanue	Barrio Meaca - Irún
24813	Autonac.	2,6	Turismo	Otto Cologna Covi	Villa Ondar-Gain - San Sebastián
24814	D. K. W.	7	Furgoneta	Antonio Pérez Ibáñez	Avda. Navarra, 29, Herrera - S. Sebastián
24815	D. K. W.	7	"	Hilario Albisu Toledo	B.º Eehobia - Irún
24816	Seat	7	Turismo	Domingo Alberich Olive	Usandizaga, 3 - San Sebastián
24817	Derbi	2	Motocicleta	Benjamín Probanza Margusinos	Villarreal de Urrechua
24818	Isocarro	2,6	Motocarro	José Arzac Goenaga	Sancho el Sabio, 61 - San Sebastián
24819	Peugeot	2	Motocicleta	Gregorio Arreche Aguinagalde	C.º Camiyo - Fuenterrabía
24820	Ossa	2	"	José María Zabaleta Salaverriá	Comercio - Goizueta, Navarra

Matrícula	MARCA	H. P.	FORMA	PROPIETARIO	DOMICILIO
24821	Ossa	2	Motocicleta	Antonio Iraola Urruzola	C.º Apaiztegui - Alquiza
24822	Ossa	2	"	Francisco Múgica Mendiburu	Avda. Ugarte - Fuenterrabía
24823	Lambretta	2	"	Luis Legarreta Domingo	P. Cardaveraz, 27 - Hernani
24824	Lambretta	2	"	José Antonio Maguregui Aguirre	María Angela, 21 - Eibar
24825	Lambretta	2	"	Ignacio Guetaria Michelena	C.º Larzábal - Rentería
24826	Vespa	2	"	Antonio Olano Odriozola	C.º Beistein - Alegria de Oria
24827	Lambretta	2	"	Bartolomé Martija Mendicute	San Francisco, 31 - Zarauz
24828	Lambretta	2	"	Francisco Echezarreta Lerchundi	Sancho el Sabio, 63 - San Sebastián
24829	Lambretta	2	"	Antolín García Pérez	B.º Florida, 137 - Hernani
24830	Lambretta	2	"	Fernando Echeverría Tellechea	Plaza Alfonso XIII, 2 - San Sebastián
24831	Lambretta	2	"	Juana Goicoechea Aldanondo	San Francisco, 13 - San Sebastián
24832	Lambretta	2	"	Juan María Sánchez Malka	Fuenterrabía, 35 - San Sebastián
24833	Vespa	2	"	Pedro Rodríguez Rodríguez	San Francisco - Elgóibar
24834	Vespa	2	"	Marcos Alberdi Elorza	Arragüeta, 9 - Eibar
24835	Vespa	2	"	Roberto Maestro Bartolomé	Avda. Gral. Mola, 41 - San Sebastián
24836	Vespa	2	"	Pedro Sánchez Oteiza	San Juan, 11 - Alegria de Oria
24837	Guzzi	1,7	"	Luis Cortázar Echeverría	Villa Deva, Miraconcha - San Sebastián
24838	Lube	1,7	"	Bernardo Martínez Cantero	Nueva, 22 - San Sebastián
24839	Lube	2	"	Jesús Calvillo Corral	Grupo Ibaeta, 7 - San Sebastián
24840	Lube NSU	1,7	"	Anselmo Morán Calzada	Jesús, 1 - Irún
24841	Renault	7	Turismo	Enrique Arrillaga Ansola	Estación, 12 - Eibar
24842	Renault	7	"	Manuel Perosterena Chinchurreta.	Gral. Mola, 5 - Oñate

**Relación de los vehículos de motor matriculados en esta provincia durante el mes de Julio de 1958**

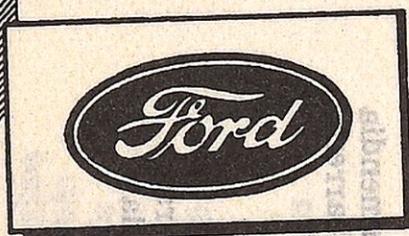
Matrícula	MARCA	H. P.	FORMA	PROPIETARIO	DOMICILIO
24843	Ossa	2	Motocicleta	Pedro Goicoechea Zubiaurre	C.º Ibarre-Torre - Elgóibar
24844	Lambretta	2	"	Veloz Palacios Sánchez	San Cristóbal, 15 - Eibar
24845	Lambretta	2	"	Gonzalo Ugalde Echeverría	C. Larrañaga, 5 - Irún
24846	Lambretta	2	"	Carmelo Sainz Ros	Chonta 35 - Eibar
24847	Lambretta	2	"	Sabino Gabilondo Alcibar	Carmen, 9 - Eibar
24848	Lambretta	2	"	Florentino Muguruza Cendoya	C.º Agerre-Chiqui - Elgóibar
24849	Lambretta	2	"	Ignacio Ibaibarriaga Solozábal	Faguey, 8 - Eibar
24850	Lambretta	2	"	Segundo Vareia Petite	Fermín Calbetón, 9 - Eibar
24851	Lambretta	2	"	Victoriano Crespo Prieto	Carmen, 22 - Eibar
24852	Lambretta	2	"	Jesús Baglietto Ordoñana	Arragüeta, 17 - Eibar
24853	Lambretta	2	"	Victoria Ballaviabarrena Sarasqueta	Avda. Bilbao - Eibar
24854	Lambretta	2	"	José María Pedrosa Marquínez	San Francisco, 33 - Elgóibar
24855	Lambretta	2	"	Juan José Ansola Maiztegui	Carretera San Sebastián - Eibar
24856	Lambretta	2	"	Eugenio Inchausti Urquiola	San Bartolomé, 30 - Elgóibar
24857	Lambretta	2	"	Angel María Aizpitarte Acha	San Francisco, 38 - Elgóibar
24858	Lambretta	2	"	Fernando Arizaga Bustinduy	Mecola, 5 - Eibar
24859	Lambretta	2	"	Francisco Lasa Ormazábal	Elícegui-berri - Olaverria
24860	Lambretta	2	"	Santos Alberdi Gorroño	C.º Abontza - Eibar

Matricula	MARCA	H. P.	FORMA	PROPIETARIO	DOMICILIO
24861	Mymsa	2,4	Furgoneta	José Luis Galilea Pascual	San Francisco, 51 - San Sebastián
24862	Derlan	1,6	Motocicleta	Ignacio Orbegozo Larrumbide	C.º Urriola - Aya
24863	Gimson	1,3	"	José Manuel Lanchas Alvarez	B.º Larraundi, 6 - Irún
24864	Motobic	1,5	"	Martín Casado Martín	Chonta, 33 - Eibar
24865	R. O. A.	2,6	Motocarro	Isidro Arbizu Goñi	Villarreal de Urrechua
24866	Ossa	2	Motocicleta	Francisco Elizazu Aizpiolea	Zuloaga, 1 - Fuenterrabia
24867	Ossa	2	"	José Ignacio Luluaga Gastesi	C.º Aguerre - Lizarza
24868	Ossa	2	"	Faulino Argaya Cipitria	C.º Chaparro - Leaburu
24869	Lambretta	2	"	Javier Acha Iturriagagoitia	Ayda. Bilbao - Eibar
24870	Lambretta	2	"	Hermenegildo Gogorza Garmendia	C.º Iribarren - Lizarza
24871	Lambretta	2	"	Salvador Bobadilla Casares	V. de Mella, 2 - Rentería.
24872	Vespa	2	"	Francisco Navarro Cases	Legazpi, 12 - Zumárraga
24873	Montesa	2	"	Antonio Gárate Egaña	Santa Clara 7 - Elgóibar
24874	Montesa	2	"	Antonio Arrasate Ansonogui	Vte. Churruca, 5 - Motrico
24875	Vespa	2	"	Angel Gutiérrez Araujo	Paseo Colón, 5 - San Sebastián
24876	Derlan	2	"	Luis Urdampilleta Oyarzábal	Barrio Iturrioz - Oyarzun
24877	Derlan	1,6	Motocarro	Faustino Marquet Gimeno	S. Esnaola, 8 - San Sebastián
24878	Isomoto	2,6	Motocicleta	Manuel Escudero Aramburu	C.º Arrialucieta - Oyarzun
24879	R. O. A.	2,6	"	Gregorio Yeben Loinaz	Usandizaga, 5 - San Sebastián
24880	Iso	2,6	"	Ignacio Gurruchaga Segurola	Mayor, 9 - Tolosa
24881	Isomoto	2,6	Motocarro	Manuel Alcoba Muriel	Vista Alegre, 15 - Eibar
24882	Lambretta	2	Motocicleta	Juan Aldasoro Tolosa	Villafranca de Oría
24883	Lambretta	2	"	Manuela Prior Ormazábal	Astigarraga - San Sebastián
24884	Montesa	2	"	Juan Goitia Zubiaurre	Barrio Machimenta - Ezquioga
24885	Terrot	2,2	"	Pablo Arrastia Sáinz	Iturrioz, 9 - Beasain
24886	Lube	2	"	Ignacio Ormazábal Lizarraga	Matía, 16 - San Sebastián
24887	Lube-NSU	2	"	Pedro Olano Sarasola	Mola, 19 - Pasajes San Pedro
24888	Isetta	2,6	Turismo	Luis Gasca Burgos	Nueva, 15 - San Sebastián
24889	Voisin	2,6	"	Francisco Echeverría Garmendia	Jai Alai 12 - San Sebastián
24890	Fiat	4	"	Joaquín Pradera Machimbarrena	Alto Miracruz - San Sebastián
24891	D. K. W.	7	Furgoneta	José Luis Eguía Orbea	P.º Arrate, 15 - Eibar
24892	Seat	10	"	Luis Vergara Lajardi	Jardines - Eibar
24893	Lloyd	4,8	Turismo	Leopoldo Reina Soler	Zumalacárregui, 3 - Pasajes
24894	Renault	7	"	Sofía Aizpuru Tobalina	Iparraguirre, 13 - San Sebastián
24895	Renault	7	"	José Luis Echeveste Galfarsoro	Generalísimo 2 - Irún
24896	Mercedes	16	"	Manuel de Zarobe Segurola	Villa Paz. Alto Miracruz - San Sebastián
24897	Derbi	2	Motocicleta	Jacinto Gil Unzueta	Carretera Elgueta, 13 - Eibar
24898	Isocarro	2,6	Motocarro	Pedro Gastián Arrieta	P.º Arrate, 17 - Eibar
24899	Iso	2,6	Motocicleta	Fermín Blanco López	San Francisco, 23 - San Sebastián
24900	Iso	2,6	"	Manuel Adúriz Isasa	C.º Garrachene. Astigarraga - S. Sebastián
24901	Iso	2,6	"	Amalio Alcázar Hernández	Aldaconeá - San Sebastián
24902	Isocarro	2,6	Motocarro	María Luisa Beldarráin Beldarráin	Secundino Esnaola, 13 - Zumárraga
24903	Isocarro	2,6	"	Jesús Soria Canela	Soraluce, 3 - San Sebastián
24904	Isocarro	2,6	"	Jesús Soria Canela	Soraluce, 3 - San Sebastián
24905	Isocarro	2,6	"	Emilio Vidal Martínez	C. Viejo Ategorrieta - San Sebastián
24906	Ossa	2	Motocicleta	José Derremoz Garratona	Casa Tellechea - Rentería
24907	Ossa	2	"	Segundo Cuibelalde Jáuregui	Casa Molino - Leaburu
24908	Lambretta	2	"	Carlos Berra Botana	San Francisco Javier, 14 - San Sebastián

# GARAGE Y TALLERES

Peña y Goñi, 12-14 • Teléfono 12152

Servicio permanente de  
**CAMIÓN - GRÚA**



**PIEZAS LEGITIMAS**

## Ford

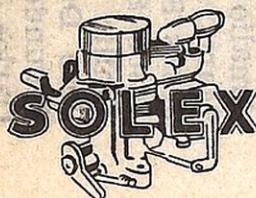
CONCESIONARIO OFICIAL PARA GUIPUZCOA:

MIRACRUZ, 5

RONDA, 2

**SAN SEBASTIAN**

CARBURADORES



SERVICIO OFICIAL

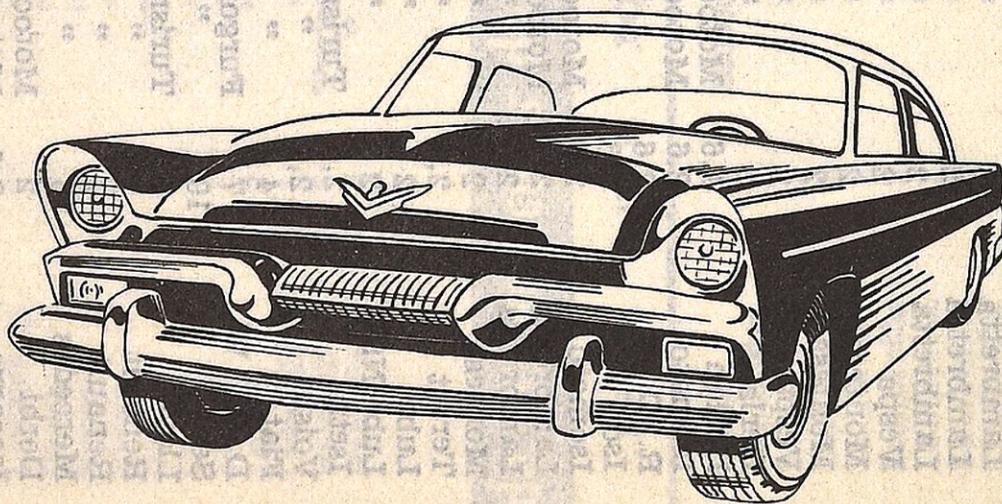
# Recambios Etuwa



**Adaptaciones:**

VERTICALES  
INVERTIDOS  
HORIZONTALES

PIEZAS DE RECAMBIO



DINAMOS  
ESCOBILLAS  
ARRANQUES  
REGULADORES  
MAGNETOS  
BUJIAS  
CABLES  
FAROS  
VOLANTES

MAGNETICOS  
EQUIPOS ELECTRICOS  
PARA AUTOMOVILES

Pedro Egaña, 6

**SAN SEBASTIAN**

Matrícula	MARCA	H. P.	FORMA	PROPIETARIO	DOMICILIO
24909	Isetta	3,8	Turismo	Felipe Martínez García	División Azul, 8 - Tolosa
24910	D. K. W.	7	Furgoneta	Pedro y Salvador Parada Fontans	Avda. Generalísimo 12 - San Sebastián
24911	Seat	6	Turismo	Francisco Avila Ferrer	Zabaleta, 52 - San Sebastián
24912	Renault	7	"	Construcciones L. Olasagasti, S. A.	San Marcial, 50 - San Sebastián
24913	Montesa	2	Motocicleta	Francisco Tapia Seguro	Fueros, 7. Astigarraga - San Sebastián
24914	Lambretta	2	"	Vicente Lorente Gil	San Francisco Javier 12 - San Sebastián
24915	Lambretta	2	"	Juan Zumalaga Azcárate-Ascasua	Barrio San Antonio - Vergara
24916	Lambretta	2	"	Francisco Arrieta Gabilondo	C.º Aiskoy - Vergara
24917	Lambretta	2	"	Juan Múgica Zubeldia	Grat. Mola, 1 - Oñate
24918	Lambretta	2	"	Paulino Berges Estomía	Ermita, 1 - Irún
24919	Vespa	2	"	Francisco Legorburu Aramburuzabala	Arana, 17 - Escoriaza
24920	Vespa	2	"	Lorenzo Aranzabal García-Torres	Urbietta, 30 - San Sebastián
24921	Lambretta	2	"	Andrés Zubía Ojanguren	B.º Olallarrieta, 38 - Oñate
24922	Montesa	2	"	Basilio Urdangarín Zugasti	B.º Eizaga, 14 - Zumárraga
24923	Montesa	2	"	Francisco Rubio Acedo	Labeaga, 6 - Villarreal Urrechua
24924	Montesa	2	"	Javier Aramburu Múgica	C. Urruticochea Idiazabal
24925	Montesa	2	"	José Erausquin Arrieta	Gaztelu-Enea, Alza - San Sebastián.
24926	Vespa	2	"	Juan José Salaberri Tellería	Franco, 10 - Mondragón
24927	Vespa	2	"	Roberto Pérez Plazaola	Casa Rodríguez Salis - Irún
24928	Vespa	2	"	Julio Sánchez Requejo	Av. Baztán, 6 - San Sebastián
24929	M. A. F.	1,7	"	José María Sagastume Lasa	San Juan, 29 - Alegría de Oria
24930	Rieju	1,7	"	José Lasa Burumendi	San Juan, 42 - Alegría de Oria
24931	Rieju	1,7	"	Juan Bautista Iraola Uranga	B.º Autza-Chiqui - Tolosa
24932	Peugeot	2	"	Jesús Mendizábal Goicoechea	Casa Biriarte Isasondo
24933	Peugeot	2	"	Juan Lazcoz Goñi	B.º Lugáriz, Recalde - San Sebastián
24934	Peugeot	2	"	José Azurmendi Larrea	Casa Jolinalibar - Cegama
24935	Ossa	2	"	José Barrutia Lazpiur	Los Mártires - Vergara
24936	Lambretta	2	"	Francisco Inchauspe Zapiáin	Grat. Mola 21 - Pasajes
24937	Lube	2	"	Manuel Azcárate Arizmendi	S. Esnaola, 17 - San Sebastián
24938	M. V.	2,2	"	Antonio Aldanondo Apaolaza	Igarrondo - Idiazabal
24939	Guzzi	1,7	"	Arturo Arribas Guerra	Paseo Colón, D - San Sebastián
24940	Guzzi	1,7	"	Pablo Cillero Muñoz	San Blas. 7 - San Sebastián
24941	M. V.	2	"	Antonio Moreno Ruiz	C.º Errechundi - Elgóibar
24942	Lube	1,7	"	Angel Lazcano Juaristi	Barrencale, 29 - Vergara
24943	Lube	1,7	"	José Antonio Lazpiur Ibarra	San Lorenzo, 1 - Vergara
24944	Lube	1,7	"	José Zabaleta Ezama	C.º Urrategui - Azcoitia
24945	Lube	2	"	Bernardino Peñagaricano Esnal	C.º Arzay - Zumaya
24946	Lube	2	"	Félix Tobalina Sáez	Casa Leku Eder. Ategorrieta - S. Sebastián.
24947	Derbi	2	"	Juan Jáuregui Aguirre	Mayor, 36 - Beasain
24948	Montesa	2	"	Juan Basterreche Baignol	V. Fradera, 31 - San Sebastián
24949	Lambretta	2	"	Francisco Egues Arbeláiz	Barrio Behobia - Irún
24950	Vespa	2	"	Francisco Olabarría Larrañaga	C.º Buluberri - Vergara
24951	Vespa	2	"	Marcos Lascuráin Gabilondo	San Lorenzo, 25 - Vergara
24952	Vespa	2	"	Eduardo Riaño Alarcía	Urdaneta, 18 - Villafranca de Oria
24953	Vespa	2	"	José Barandiarán Echevarría	B.º San Prudencio - Vergara
24954	Vespa	2	"	Isaac Pérez Moreno	Orp. Garleano - Villafranca Oria
24955	Lambretta	2	"	Jesús Ayerbe Goicoechea	C.º Pagneta - Idiazabal
24956	Lambretta	2	"	Rafael Díez López	Mayor, 38 - Beasain

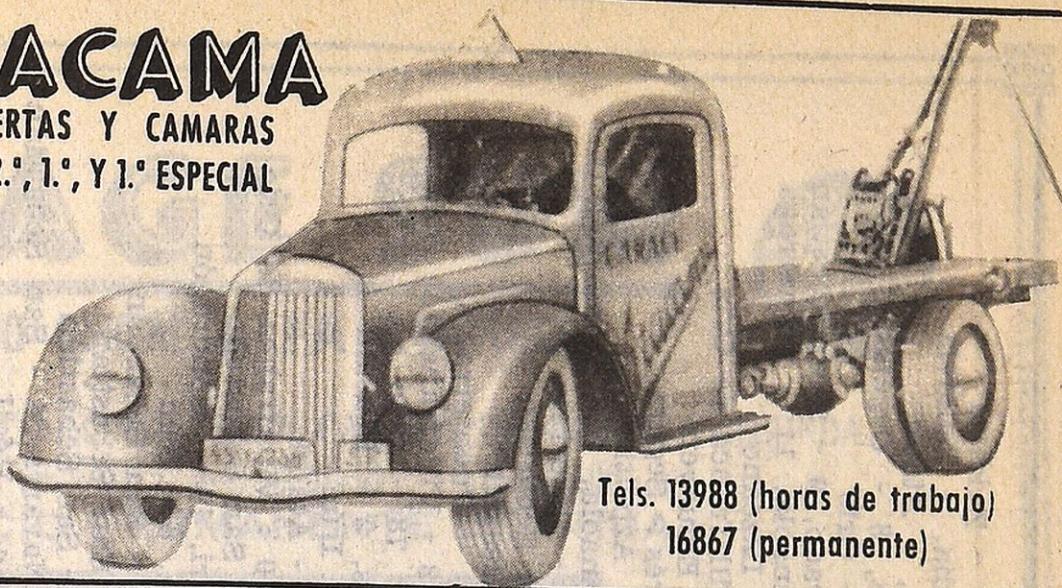
Matricula	MARCA	H. P.	FORMA	PROPIETARIO	DOMICILIO
24957	Vespa	2	"	Luis Elorza Inza	Paseo Errondo, 5 - San Sebastián
24958	Montesa	2	"	Roberto Varela González	C.º Erezalde - Zaldivia
24959	Vespa	2	"	Joaquín Arizaga Olaizola	C.º Ermita - Idiazábal
24960	Vespa	2	"	José Igarza Alberdi	Soraluce, 8 - Vergara
24961	Seat	10	Turismo	Eustaquio Aguirre Uzcudun	Avda. de Navarra - San Sebastián
24962	Renault	7	"	Isidoro Peña Basurto	Parque A - San Sebastián
24963	Derlan	1,6	Motocicleta	Juan Ugarte Insausti	C.º Mesede, Igueldo - San Sebastián
24964	Motobic	1,3	"	Antonio Ormazábal Ormazábal	Bar Telleriarte - Legazpia
24965	Lube	1,7	"	Félix Sanz García	Larramendi, 6 - Andoain
24966	Lanch	1,7	"	Alfonso Garro Inurria	Puerta del Sol, 5 - Arechavaleta
24967	Derbi	2	"	Eladio Lauzurica Aguirregoicoa	C.º Lerún - Elgóibar
24968	Iso	2,6	"	Antonio Escudero Lecuona	B.º Alcibar - Oyarzun
24969	Ossa	2	"	Vicente Alonso Seco	San Juan, 16 - Alsasua
24970	Ossa	2	"	Eartolomé Zabala Aguirrezabala	Elósegui, 35 - Tolosa
24971	Lambretta	2	"	Francisco Aramendi Segurola	C.º Arliceta - Azpeitia
24972	Lambretta	2	"	Jesús Martín Sartuqui	Santiago, 8 - Irún
24973	Lambretta	2	"	Enrique Areitioaurtena Retana	Zabaleta, 55 - San Sebastián
24974	Lambretta	2	"	Manuel Gómez Lizarbe	Oriamendi, 16 - San Sebastián
24975	Vespa	2	"	Sebastián Aguirre Unanue	C.º Arez - Azpeitia
24976	Guzzi	1,7	"	Emilio Arbe Díez	Paseo Colón, 9 - San Sebastián
24977	Autonac.	2,6	Turismo	José Antonio Luque Jiménez	Escolta Real, 28 - San Sebastián
24978	D. K. W.	7	Furgoneta	Leandro Recondo Otaegui	Avda. Francia, 27 - Irún
24979	Renault	7	Turismo	Suministros Echániz	Birmingham, 11 - San Sebastián
24980	Iso	2,6	Motocicleta	Félix Bajo Redondo	Earrío Bedayo - Tolosa
24981	Montesa	2	"	Francisco Calero Velasco	Lavadero Municipal - Escoriaza
24982	Montesa	2	"	Francisco Eguiluz Landazuri	San Martín, 26 - San Sebastián
24983	Peugeot	9	Turismo	Juan Cano Martín	M. de Artillería - Burgos
24984	Lambretta	2	Motocicleta	Daniel Eerasategui Lazcano	Larrechipl, 25 - Irún
24985	Lambretta	2	"	Manuel Arteaga Gurruchaga	B.º Urrestilla, 2 - Azpeitia
24986	Lambretta	2	"	José Antonio Bereciartúa Elustondo	Aldapaberri, Eguía - San Sebastián
24987	Lambretta	2	"	Pablo Ayala Ayarzagüena	Escolta Real, 22 - San Sebastián
24988	Lambretta	2	"	Andrés Barberena Irazábal	Grupo Larreandi - Irún
24989	Lambretta	2	"	Enrique Gajate Portu	Behobia 70 - Irún
24990	Lambretta	2	"	José María Zabaleta Ozamiz	Isasi, 8 - Eibar
24991	Lambretta	2	"	Jesús Olazábal Zabala	Gral. Jáuregui, 9 - San Sebastián
24992	Montesa	2	"	Gregorio Murua Oruesagasti	C.º Ugarríaga - Anzuola
24993	Montesa	2	"	Teófilo Villamor Ormaechea	Carretera Elgueta, 13 - Eibar
24994	Montesa	2	"	Andrés Guarrechea Balaxcoechea	Larramendi, 2 - Andoain
24995	Montesa	2	"	Ignacio Sarasúa Arruti	C.º Sarasúa-Enea - Orio
24996	Montesa	2	"	Pablo Pérez García	C.º Igartza - Zumárraga
24997	Montesa	2	"	Pedro Santamaría Chavarri	Villarreal de Urrechua
24998	Montesa	2	"	José Bonifacio Díez Gallard	Blas de Lezo, 4 - Pasajes
24999	Montesa	2	"	José María Isasti Zulaica	B.º Aizarna - Cestona
25000	Renault	7	Turismo	Radio Tolosa	Rondilla, 19 - Tolosa
25001	Vespa	2	Motocicleta	Teófilo Martínez Bellido	Urdaneta, 21 - Villafranca Oria
25002	Vespa	2	"	Marcelino Eceiza Goenaga	Mayor, 43 - Isasondo
25003	Vespa	2	"	Juan José Martínez Nazábal	Urdaneta, 21 - Villafranca de Oria
25004	Vespa	2	"	Jesús Galarraga Goicoechea	C.º Olazábal, - Aizo

# GARAGE ARACAMA

VULCANIZACION ESMERADA DE CUBIERTAS Y CAMARAS  
ACADEMIA AUTOMOVILISTA CARNET DE 2.º, 1.º, Y 1.º ESPECIAL

Lubrificantes y aceites - Estación  
moderna de engrase y lavado a  
presión.

Aguirre Miramón, 6  
**SAN SEBASTIAN**



Tels. 13988 (horas de trabajo)  
16867 (permanente)

Talleres Auto-eléctricos

## GABRIEL COCA

Especialista desde 1912

Reparaciones perfectas de magnetos,  
dinamos, distribuidores, arranques,  
cambios eléctricos, termostatos,  
reguladores e instalaciones Diesel.

CONSTRUCCION DE PIEZAS  
EN BAQUELITA Y EBONITA

Usandizaga, 12      Teléfono 14084  
**SAN SEBASTIAN**

Conducirá bien  
aprendiendo en

## ACADEMIA AUTOMOVILISTA

SAN MARCIAL, 4  
TELEFONO 21099



Coches de tres y cuatro  
velocidades

Unica con doble volante  
(patentado)



GARAGE

## GRAN KURSAAL

EL SALON DEL AUTOMOVIL

Un nuevo garage instalado en las mejores  
condiciones de luz, aireación y amplitud.

250 coches en una sola nave

Paseo Ramón M.º Lili, 1 (Edificio Gran Kusaal) - Tel. 19698

**SAN SEBASTIAN**

Matricula	MARCA	H. P.	FORMA	PROPIETARIO	DOMICILIO
25005	Vespa	2	"	José Ramón Arrese Erausquin	Santa Fe, 20 - Zaldivia
25006	Vespa	2	"	Domingo Mendizábal Pildáin	C.º Urse-aundia, - Zaldivia
25007	Vespa	2	"	Eliás Auzmendi Auzmendi	B.º Arrondoa, - Ataún
25008	Vespa	2	"	Víctor Alba Sorodio	Juan Tellería, 8 - Cegama
25009	Vespa	2	"	Antonio Lizaso Manterola	Arizaga, 24 - Orio
25010	Vespa	2	"	José Angel Iraola Echeverría	Juan José Prado, 9 - San Sebastián
25011	Vespa	2	"	Juan Cruz Mendiola Gurruchaga	Secundino Esnaola, 11 - Zumárraga
25012	Vespa	2	"	José Elicegui Aramburu	Elicegui, 2 - Lazcano
25013	Vespa	2	"	Carlos Moyano Arias	Nueva, 3 - Villafranca de Oria
25014	Vespa	2	"	Luis Carrera Echeverría	C.º Olende - Elduayen
25015	Vespa	2	"	José Albisu Ormazábal	C.º San Andrés - Segura
25016	Vespa	2	"	Juan Bastida Cornaca	C.º Catáin - Azpeitia
25017	Vespa	2	"	Juan José Velasco Larrea	Secundino Esnaola, 1 - Zumárraga
25018	Vespa	2	"	Miguel Izaguirre Iztueta	Castun-degui - Legorreta
25019	Lambretta	2	"	Juan Cruz Igoa Garciandía	Añorga - San Sebastián
25020	Vespa	2	"	Ignacio Amiano Ayestarán	B.º Garín - Beasáin
25021	Vespa	2	"	Vicente Macazaga Jáuregui	Hotel Concha - Fuenterrabía
25022	Vespa	2	"	Luis Lopetegui Urrestarazu	Echezarreta, 3 - Villafranca de Oria
25023	Lambretta	2	"	Germán González López	Fuenterrabía, 78 - Irún
25024	Vespa	2	"	Rafael Azcona Ramírez	Casas Nuevas, 2 - Beasáin
25025	Vespa	2	"	María Juncal Aranaz Arrieta	Escuelas, 6 - Irún
25026	Vespa	2	"	Doroteo Barandiarán Zurutuza	Juana-Aundi - Ataún
25027	Vespa	2	"	Ciriaco Abandaño Santamaría	Santamaría, 9 - Villafranca de Oria
25028	D. K. W.	7	Camioneta	Juan Francisco Puente Ortas	Zabaleta, 1 - San Sebastián
25029	Seat	6	Turismo	Pedro Uribarrena Berreoguren	Avenida Viteri, 14 - Mondragón
25030	Seat	6	"	José García Orad	Plaza España, 6 - Irún
25031	Seat	6	"	José María Navarro Martín	Oquendo, 18 - San Sebastián
25032	Seat	6	"	Ramón Aguado Jou	Trueba, 1 - San Sebastián
25033	Seat	6	"	Auxiliar de la Industria y Construcción, S. A.	Churruca, 7 - San Sebastián
25034	Seat	6	"	Julio Orensanz Tarongi	Avenida de Navarra, 4 - San Sebastián
25035	Rieju	1,7	Motocicleta	José Arocena Aldalur	Casa Ibarguen - Régil
25036	Sanglas	2	"	Martín Múgica Astibia	C.º Berrospe-Chiqui - Andoáin
25037	Derbi	2	"	Blas Isostegui Tolosa	Casa Pepirita, B.º Liceaga - Hernani
25038	Derbi	1,7	"	Javier Medrano García	San Francisco, 1 - San Sebastián
25039	Isomoto	2,6	"	Manuel Pozo Salamanca	Plaza Bilbao, 2 - San Sebastián
25040	Iso	2,6	"	Javier Arambarri Echániz	C.º Madariaga - Azcoitia
25041	Isocarro	2,6	"	Alfredo Izaguirre Aspe	Paseo San Andrés 4 - Eibar
25042	Peugeot	2	"	Dámaso López Martín	Ayuntamiento - Irún
25043	Peugeot	2	"	Antonio Sagarzazu Garrido	V.ª Ama Guadalupekoa - Rentería
25044	Ossa	2	"	José Aguirregomezcorta Aguirregomezcorta	Placencia Armas
25045	Ossa	2	"	Mauricio Aricota Echave	Casas Brunet y C.º Oria - Urnieta
25046	Ossa	2	"	Alfonso Epelde Alberdi	C.º Aizpuruchu - Zumárraga
25047	Ossa	2	"	José Luis Jiménez Torres	V.ª Valle, Aldapeta - San Sebastián
25048	Ossa	2	"	Antonio Arratibel Arrillaga	B.º Eguía, 18 - San Sebastián
25049	Lambretta	2	"	Estefanía Arregui Yerobi	Víctor Pradera, 11 - San Sebastián
25050	Lambretta	2	"	Rufino Aranzábal Ganchequi	Los Mártires - Vergara
25501	Lambretta	2	"	María Carmen Apellániz Aizpitarte	Bidebarrieta, 39 - Eibar
25052	Lambretta	2	"	Pedro Calafel Jáuregui	General Mola, 21 - Pasajes San Pedro

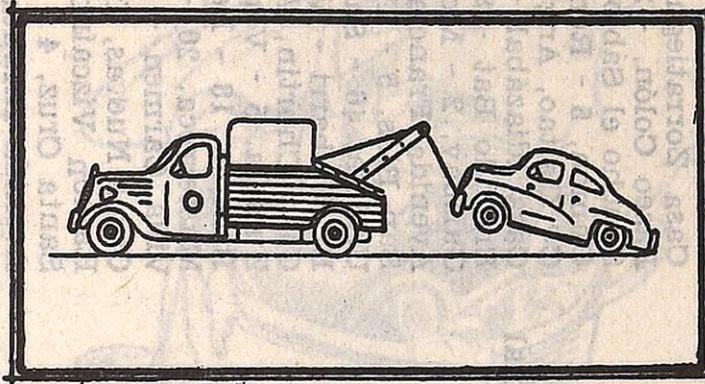
# GARAGE SUM

CONCESIONARIO OFICIAL ALFA ROMEO



ESCUELA AUTOMOVILISTA CARNETS DE PRIMERA Y SEGUNDA  
COCHES RENAULT 4-4, PEUGEOT Y FIAT 1100  
SERVICIO PERMANENTE DE GRUA

— TALLER —  
DE REPARACIONES  
GASOLINA GAS - OIL



Estación moderna para  
lavado de bajos y  
engrase a alta presión.

OFICINAS Y TALLERES: Calle Segundo Ispizua, D  
Teléfonos: Horas de trabajo 1-89-13 Permanente 1-89-03 y 1-99-10

## SAN SEBASTIAN

## SERVICIO OFICIAL



ACCESORIOS • RECAMBIOS

# LUIS JESUS CANO

Prim, 59 \* Tels. 11642 - 14406

## SAN SEBASTIAN

Matricula	MARCA	H. P.	FORMA	PROPIETARIO	DOMICILIO
25053	Lambretta	2	"	José Luis Esteban Baltanás	B <sup>o</sup> Loyola, 25 - San Sebastián
25054	Guzzi	1,3	"	Federico Ortega Arbeláiz	Santiago, 26 - Irún
25055	Lube	1,6	"	Javier Zumárraga Azpiazu	Elizkale, 17 - Zumárraga
25056	Lube	1,4	"	José Irazu Zumeta	C <sup>o</sup> Ibarburu - Rentería
25057	Lube	1,7	"	Vicente Rubio Gómez	Jardines, 4 - Eibar
25058	Lube	1,7	"	José Beristáin Ganchegui	Cuyusenca-berri, Eguía - San Sebastián
25059	Autonac.	2,6	Furgoneta	Evaristo Albéniz Barragán	Martokua, 4 - Vergara
25060	Autonac.	2,6	"	Alejandro Altuna Iturzaeta	Plaza Sarriegui, 6 - San Sebastián
25061	Autonac.	2,6	Turismo	Sócrates Aguado Ortega	Faseo Colón, 94 - Irún
25062	D. K. W.	7	Furgoneta	Metalúrgicas Lasarte, S. L.	Estación, 28 - Lasarte
25063	D. K. W.	7	"	Félix Sacristán de la Villa	Hermanos Iturrino, 45 - San Sebastián
25064	Renault	7	Turismo	María Luisa Arrillaga Yarza	Elcano, - San Sebastián
25065	Renault	7	"	Acacio González Prieto	Prim, 28 - San Sebastián
25066	Renault	7	"	José María Berregui Ecenarro	Casa Zorrotiegui, Herrera - San Sebastián
25067	Renault	7	"	Justo Gallastegui Echeandía	Faseo Colón, - 2 San Sebastián
25068	Renault	7	"	José Luis Barrero Garrido	Sancho el Sabio, 16 - San Sebastián
25069	Montesa	2	Motocicleta	Francisco Gracenea Aguirregomezorta	Gamón, 5 - Rentería
25070	Vespa	2	"	Ascensio Garitano Elcoro	C <sup>o</sup> Gaitao, Anguiozar - Vergara
25071	Vespa	2	"	E. Achaga Fernández y R. Izaguirre Esnal	Casa Idiazábal - Urnieta
25072	Vespa	2	"	Julió Abad Vidoy	Errondo Bat - San Sebastián
25073	Vespa	2	"	Pablo Lasa Izuzquiza	Garibay, 2 - Mondragón
25074	Vespa	2	"	Alberto Campo Hiriart	Avenida Francia, 18 - Irún
25075	Vespa	2	"	Jesús Lasa Burumendi	San Blás, 5 - Tolosa
25076	Vespa	2	"	Ignacio García Díaz	Urbietá, 46 - San Sebastián
25077	Vespa	2	"	Juan María Ugarte Marcaide	B <sup>o</sup> Uribarri - Mondragón
25078	Vespa	2	"	Marcial Arrieta Garmendia	Casa Churtin, Alza - San Sebastián
25079	Vespa	2	"	José María Sasieta Bolinaga	Zubieta, 5 - Vergara
25080	Vespa	2	"	Pedro Cañarso Zúñiga	Iturrioz, 18 - Beasáin
25081	Vespa	2	"	Andrés Osinalde Múgica	Masterreca, 20 - Vergara
25082	Vespa	2	"	Juan Jesús Arrecubieta Sala	Villa Carmen - Irún
25083	Vespa	2	"	Luis Bajen Bailo	Casas Nuevas, Iraeta - Cestona
25084	Vespa	2	"	Santiago Cuesta Gueñes	Ramón Vizcaino, Herrera - San Sebastián
25085	Vespa	2	"	José Luis Arrizabalaga Garmendia	Santa Cruz, 4 - Cestona
25086	Seat	10	Turismo	María Carmen Vega de Echave	Avenida Infanta Beatriz, 4 - San Sebastián
25087	Montesa	2	Motocicleta	José Antonio Arrate Zuluaga	Mayor, 6 - Lizarza
25088	Montesa	2	"	Gregorio Royo Martínez	Santa Marina, 24 - Zarauz
25089	Lambretta	2	"	José María Larrea Lecuona	San Antonio, 23 - Vergara
25090	Lambretta	2	"	Antonio Múgica Leturiondo	Paguey, 1 - Eibar
25091	Lambretta	2	"	Julián Galarraga Galarraga	C <sup>o</sup> Estrazarra - Régil
25092	Lambretta	2	"	Juan Urteaga Urteaga	C <sup>o</sup> Amidiberri - Lazcano
25093	Lambretta	2	"	Esteban Albillos la Fuente	Grupo Ibaeta - San Sebastián
25094	Lambretta	2	"	José María González Viza	Barrio Eguía, 30 - San Sebastián
25095	Lambretta	2	"	Pascual Iraola Lasa	Mayor s/n - Legorreta
25096	Lambretta	2	"	Joaquín Arregui Garmendia	San Francisco Javier, 16 - San Sebastián
25097	Lambretta	2	"	José María Aracama ecuona	C <sup>o</sup> Aranz - Cerain
25098	Lambretta	2	"	José Manuel Arbiza Gorostegui	C <sup>o</sup> Vaquero - Hernani
25099	Lambretta	2	"	María Bonifacia Estensoro Echeverría	Casa Iturriza - Lazcano

# MENESTRA AUTOMOVILISTA

Gran perturbación en las oficinas de viajes de la Alemania occidental, especialmente para las que organizan viajes por carretera a Polonia y Checoslovaquia: a los autobuses y los coches de turismo de los países occidentales ya no se les permite circular por las carreteras de la Alemania oriental para dirigirse a los países del bloque oriental.

Se precisa, sin embargo, que el tráfico por las autoestradas y carreteras inter-zonas entre la Alemania occidental y Berlín no está afectado por esta medida.

★ ★ ★

En Gran Bretaña, la producción mantiene su cifra "record" de cerca de 110.000 unidades por mes, frisando en 50.000 las matriculaciones de coches nuevos, siendo muy prometedora la situación de las exportaciones con unos 150.000 vehículos previstos para este año nada más que a los Estados Unidos.

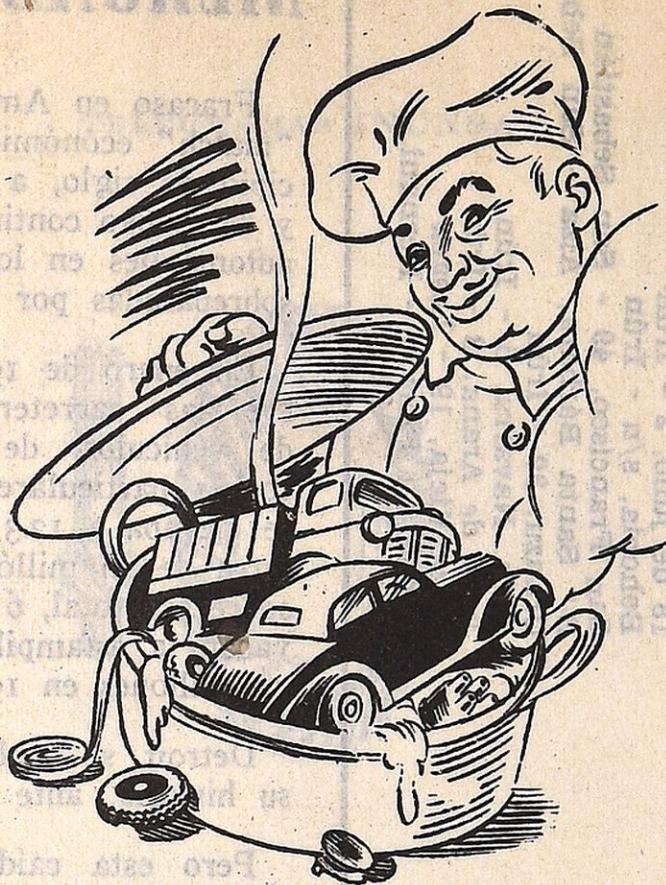
La industria británica del automóvil ha vencido definitivamente la crisis que padeció en el año 1955.

★ ★ ★

También los ingleses han previsto un nuevo modelo de "sport" para el mercado americano, el "Jonar", el cual actualmente se construye en pequeña serie en Blackpool, va equipado de un motor Ford Anglia, no pesa más que 644 kilos y su carrocería es de plástico.

★ ★ ★

Esfuerzo intenso para la modernización



de las carreteras norteamericanas, que tienen cada vez más acentuada tendencia a ser preferidas sobre las construcciones de edificios; al punto de que barrios enteros son, a veces, derribados para permitir el paso de una carretera que se estima indispensable.

Otra consideración concerniente a las carreteras de los Estados Unidos: el abandono puro y simple de una vía tenida por anticuada o poco

práctica, sustituyéndola por otra nueva, bien paralela o bien a través de otro itinerario.

Un especialista en temas de fantasía, el americano Stelling, preconiza, según el itinerario, carreteras de colores diferentes. Según, pues, dicho punto de vista, los usuarios no tendrían que consultar a los carteles anunciadores. Por ejemplo, el que fuese de Nueva York a Miami sabría que tiene que tomar la carretera pintada de azul, mientras que el automovilista que vaya a Fort Lauderdale tomará la pintada de verde.

Los fabricantes de pinturas apoyan este proyecto con un entusiasmo bien comprensible.

★ ★ ★

Fiat busca actualmente el aumento de su ritmo de producción y espera alcanzar para fin de año las 1.500 unidades por día (vehículos industriales y tractores comprendidos).

Razón de todo esto: un nuevo esfuerzo dirigido especialmente hacia el Canadá y hacia los Estados Unidos en el mercado de exportaciones.

Matrícula	MARCA	H. P.	FORMA	PROPIETARIO	DOMICILIO
25100	Montesa	2	"	Carlos Mugabure Frías	Zubiondo, A - San Sebastián
25101	Montesa	2	"	Angel Orbeago Lasquibar	Nueva, 3 - Andoain
25102	Montesa	2	"	José Luis Arrúe Mobilla	Igentea, 2 - San Sebastián
25103	Montesa	2	"	Jaime José Legorburu Juaristi	Calvo Sotelo, 13 Zarauz
25104	Montesa	2	"	Angel Zugasti Echeverría	Birmingham, 11 - San Sebastián
25105	Vespa	2	"	Dionisio Barandiarán Echevarría	San Marcial, 21 - San Sebastián
25106	Lambretta	2	"	Roberto Rodríguez Díaz	Sancho el Sabio, 61 - San Sebastián
25107	Lambretta	2	"	Eduardo Cruz Clavé	Magdalena, 23 - Rentería
25108	Lambretta	2	"	Vicenta Aramburu Susperregui	Fuenterrabía, 47 - Irún
25109	Lambretta	2	"	Marino Sanz Moreno	C.º Larrañaga, 12 - Irún.
25110	Montesa	2	"	José Landa Lasa	E.º Machinventa - Azpeitia
25111	Montesa	2	"	Marcos Urquizu Manterola	C.º Francés-Enea - Zarauz
25112	Vespa	2	"	Aurelio Ausin Pérez	18 de julio, 2 - Irún
25113	Vespa	2	"	Ernesto Alegre Tovar	Behobia, s/n - Irún
25114	Vespa	2	"	Teófilo Larramendi Alfaro	San Francisco, 49 - San Sebastián
25115	Vespa	2	"	Joaquín Vallina Alonso	B.º Santa Bárbara, Alza - San Sebastián
25116	Vespa	2	"	Paulino Carrión Rivas	Uranzu, 39 - Irún
25117	Vespa	2	"	Benito Guzmán Fuentes	Avda. Navarra, 5 - Irún
25118	Vespa	2	"	Juan Borges Simón	Juan de Arana, 3 - Irún
25119	Vespa	2	"	Sebastián Oronoz Lercundi	Plaza Vieja, 19 - Lesaca
25120	Babcock	22	Camión	Papelera del Norte, S. A.	Barrio La Florida - Hernani.

## LA CONQUISTA DEL MERCADO AMERICANO

Fracaso en América... Por primera vez, en el "match" económico que enfrenta, desde el principio de siglo, a las grandes naciones del viejo y del nuevo continente, las firmas productoras de automóviles en los Estados Unidos se han visto sobrepasadas por las del resto del mundo.

En enero de 1958, existían en circulación sobre las carreteras del planeta 107 millones de vehículos, de los cuales 82 millones eran coches particulares; la producción del año 1957 se elevaba a 12.350.000 vehículos, en aumento de cerca de un millón sobre el ejercicio precedente; sobre ese total, 6 millones de coches tan sólo llevaban la estampilla "made in U. S. A." (contra 7,2 millones en 1955, año "record").

Detroit se inclinaba así, por primera vez en su historia, ante la coalición autropea.

Pero esta caída no parece circunstancial. El desfallecimiento acusado por los Estados Unidos en 1957 se ha ido precisando durante los primeros trimestres del año siguiente, que han visto descender a la producción americana todavía más dejando prever para el conjunto de este año la peor cifra de negocios registrada desde 1952.

Nadie pone ya en duda que se trata de un verdadero fenómeno de receso: talleres y fábricas han tenido que cerrarse, y 250.000 obreros han perdido su trabajo.

Las explicaciones abundan. Falta de imaginación, falta de medida de los constructores americanos: demasiados cromados, demasiado acero, demasiados caballos, demasiados "bibelots"... Sea como sea, el prestigio que tuvo el coche americano parece haber perdido los tradicionales atractivos para su clientela habitual.

En cinco años las ventas en Norteamérica de coches procedentes de Europa han pasado de 29.000 unidades a 200.000; ¿sobrepasarán los 300.000 en 1958? Renault, por citar un ejemplo, exportó el año último a los Estados Unidos 34.000 Dauphine y "4-4"; la misma marca ha enviado 19.000 durante los cuatro primeros meses del año en curso. Más de 600.000 coches pequeños europeos—Volkswagen, Renault, Hillman, Morris, Simca, Fiat, Volvo..., circulan actualmente en Nueva York y San Francisco. Es, sin duda, todavía poco comparándolo con los millones de coches que ruedan dentro de los límites de la Unión; pero es, sin embargo, bastante para inquietar a los grandes constructores, que en la incertidumbre de la evolución del gusto del público tratan de pasar al contrataque.

Los hechos son los expuestos, y frente a esta sintomática crisis americana, la industria de nuestro viejo continente continua su desarrollo.

# INDUSTRIAS UNIDAS, S. A.

"INUNSA"

SAN SEBASTIAN

IPARRAGUIRRE, 9 (APARTADO 12)

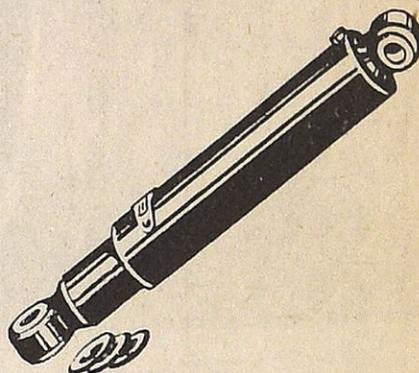
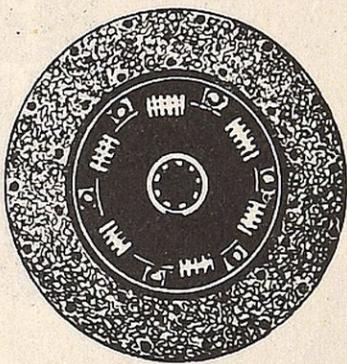
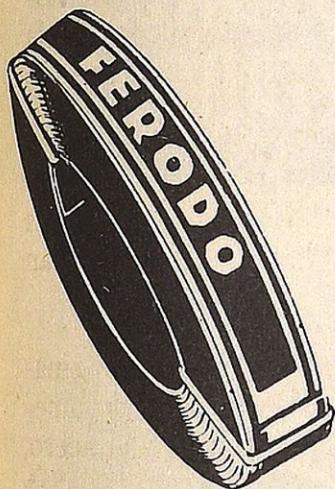
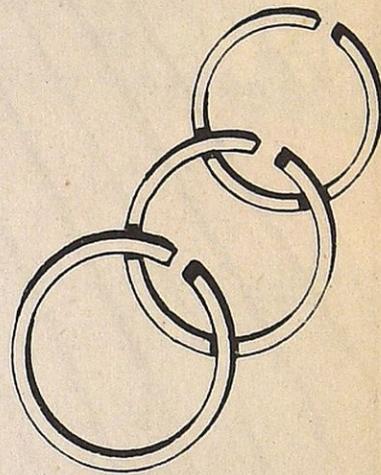
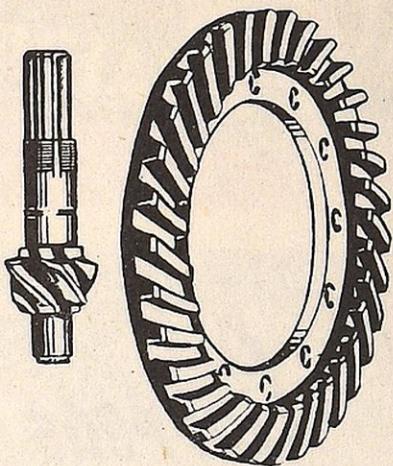
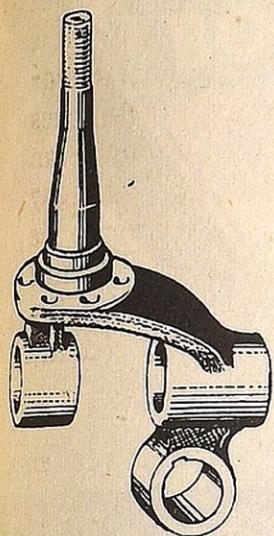
TELEEFONO 3017

EIBAR

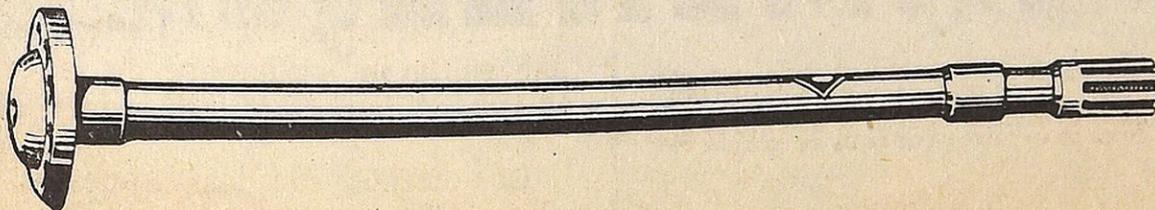
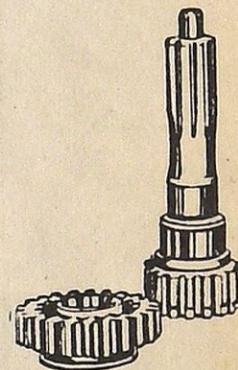
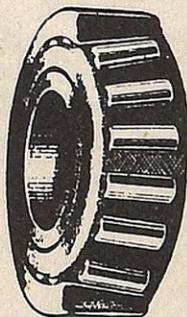
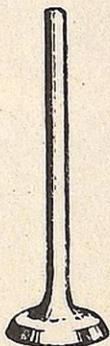
GENERALISIMO, 4

TELEFONO 71.649

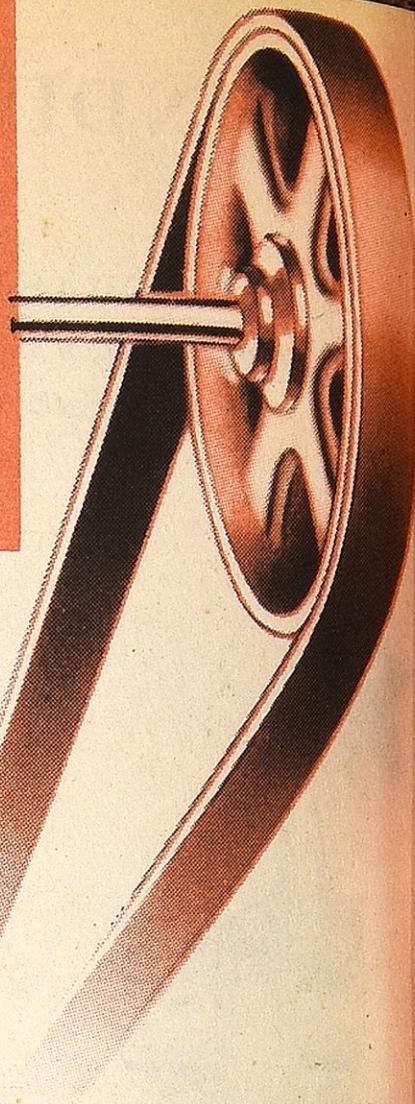
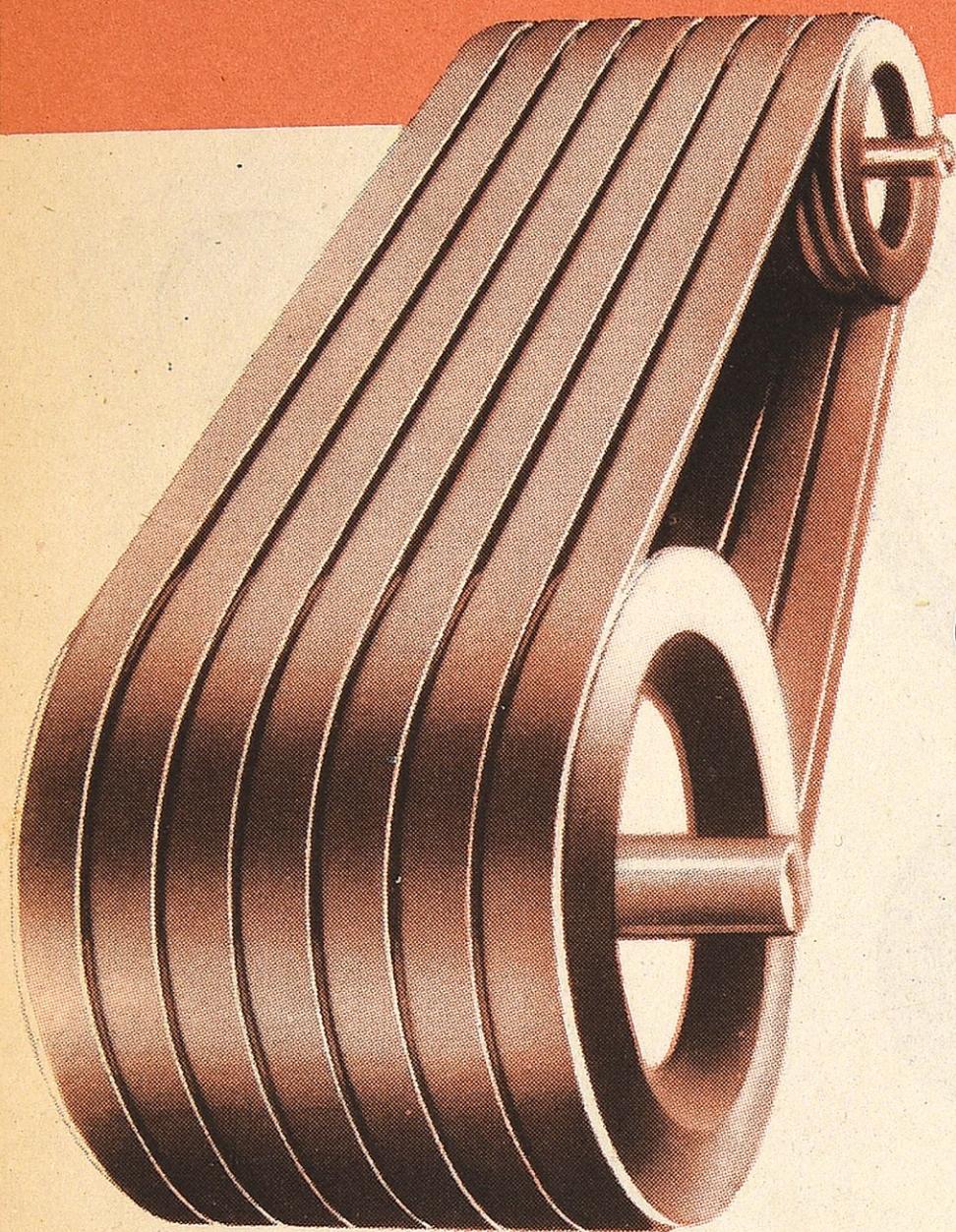
TELEGRAMAS INUNSA



# INUNSA

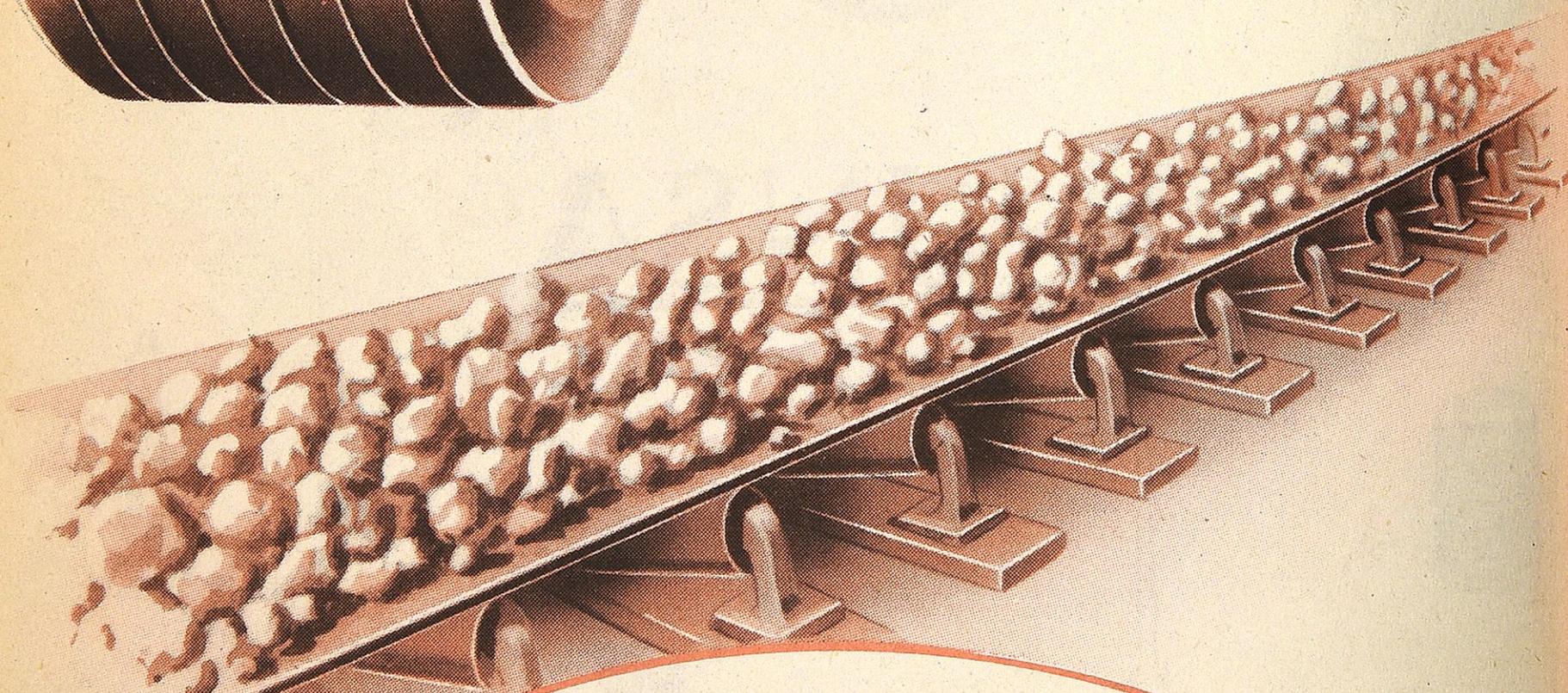


# TRANSMISIONES Firestone



*Correas*

PLANAS  
TRAPEZOIDALES  
TRANSPORTADORAS



O.E.S.T.E

**XIMENEZ y Cia.**  
S. A.

SAN SEBASTIAN • BARRIA • LOGROÑO • TUDELA